



© Commune de Chêne-Bougeries

Sommaire

Avis	2
Actualité	3
Dossier	4
Sports & Loisirs	8
Informations officielles	9
Pêle-mêle	30

Chêne-Bougeries



Une inauguration très attendue s'est déroulée le 25 mars dernier : celle de la première partie du chantier de rénovation du village historique de la commune. Neuf appartements, six chambres et un café ont ainsi été renovés avec grand soin après trois ans de travaux.

Plus d'infos en p. 13

Chêne-Bourg



Le quartier de la Gare poursuit sa mue avec une phase des plus agréables : celle de la plantation, par des écoliers de la commune, de différentes espèces de végétaux qui s'épanouiront au pied des arbres fraîchement installés.

Détails en p. 18

Thônex



Découvrez, dans les pages communales, le nouvel hémicycle autour duquel se réuniront désormais les élus thônexiens et lisez le compte-rendu de la dernière séance du Conseil municipal, une rubrique désormais régulière pour connaître toutes les décisions politiques de première main.

A lire en p. 22

Initiatives environnementales dans les Trois-Chêne

S'engager en faveur de l'environnement, c'est une seconde nature pour les communes chénoises. Depuis de nombreuses années, elles se sont engagées dans la voie de la préservation de la faune et la flore, avec des initiatives concrètes telles que la renaturation de la Seymaz, l'encouragement à la mobilité douce ou la plantation d'arbres lors de toute nouvelle construction. A ce sujet, les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex ont récemment procédé à des végétalisations importantes décidées à la faveur de projets immobiliers ou tout simplement pour répondre à des impératifs politiques. La plupart du temps, ces chantiers sont menés avec des élèves – comme au pied de la Tour Opale – mais également avec des nouveaux habitants, à l'image du projet participatif réalisé dans le quartier de Belle-Terre.

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Lire en pp. 4-7, 18 et 23

Pour aller plus loin

La guerre en Ukraine occupe nos écrans et nos esprits. Certains accueillent des Ukrainiens chez eux, d'autres font des dons à des organisations humanitaires et il y a, enfin, celles et ceux qui se coordonnent pour amener l'aide au plus près des victimes de ce conflit. Le Groupe d'intervention et de secours suisse fait partie de ces organisations qui ont non seulement livré du matériel de première nécessité sur place, mais qui ont également profité du voyage pour amener un groupe de réfugiés dans notre pays.

K. L.

Récit de cette aventure en p. 3



© DR

Prochain numéro :

Une histoire de parcs
et de rues

Délai rédactionnel et publicitaire :

Lundi 2 mai 2022

Distribution :

du 1^{er} au 3 juin 2022

PUBLICITÉ



Concert annuel Musique de la Police de Genève

**Samedi 7 mai 2022
à 20h15**

**Salle des fêtes de Thônex
Entrée libre**

RAIFFEISEN



**Les sociétaires Raiffeisen
vivent plus d'émotions tout
en payant moins.**

Entrée gratuite dans plus de 500 musées,
Concerts, événements et cartes journalières de ski
avec jusqu'à 50% de rabais. Apprenez-en plus sur:
raiffeisen.ch/memberplus

La Poste propose une nouvelle filiale en partenariat auprès de la Migros-Gradelle à Chêne-Bougeries

Dès le 16 mai, les habitantes et habitants de Chêne-Bougeries et des communes voisines disposeront d'une nouvelle filiale en partenariat pour effectuer leurs transactions postales. Elle sera installée auprès de la Migros-Gradelle, au chemin de la Gradelle 10. La filiale postale de Chêne-Bougeries reste à disposition de la clientèle jusqu'à fin 2022.

Chêne-Bougeries comptera dans les prochains jours un nouveau point d'accès aux prestations postales. En effet, une nouvelle filiale en partenariat sera à disposition des clients auprès de la Migros-Gradelle, alors que la filiale postale de la Route de Chêne 147 restera à disposition jusqu'à la fin de l'année. C'est le premier partenariat avec cette enseigne suisse dans la région genevoise. Envoyer un colis, acheter des timbres et effectuer ses paiements sera désormais possible aux heures d'ouverture particulièrement intéressantes de ce commerce, à savoir de lundi à vendredi de 7h30 à 19h00 avec des ouvertures prolongées en soirée jusqu'à 20 heures le jeudi et jusqu'à 19h30 le vendredi. Le samedi, les services seront à disposition de 8h00 à 18 heures. Les lettres recommandées et les colis avisés des habitantes et habitants de ce quartier devront désormais être retirés auprès de cette nouvelle filiale.

Effectuer ses paiements ou retrait en cash sur le pas de la porte

Comme dans toutes les filiales en partenariat, seules la PostFinance Card et les autres cartes de débit permettent de régler les factures et autres versements. Comme les paiements en argent liquide ne sont pas possibles à ce guichet auprès du partenaire, la Poste offre toutefois une alternative. En effet, après une unique inscription auprès du Contact Center (0848 888 888), il sera toujours possible d'effectuer cette prestation directement auprès de la factrice ou du facteur, sur le pas de la porte. Une solution pratique pour les personnes âgées ou à mobilité réduite qui sont parfois limitées dans leurs déplacements. Une quinzaine de jours avant l'ouverture de la filiale, un tout-ménage contenant des informations sur l'ensemble des prestations disponibles et les horaires d'ouverture sera distribué à la population directement concernée, notamment pour le retrait des courriers avisés.

L'ouverture de ce nouveau point d'accès aux prestations postales résulte d'une décision propre à la Poste. Elle applique ainsi la stratégie d'extension de son réseau avec des offres aussi diversifiées que les filiales en exploitation propre, les filiales en partenariat, les automates à colis, le point de dépôt et de retrait des colis auprès de commerces comme les guichets réservés aux entreprises.

LAURENT SAVARY,
RESPONSABLE COMMUNICATION POUR LA SUISSE ROMANDE

Impressum

Le Chênois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 560 - 107^e année

Distribution : 4 au 6 mai - Tirage utile : 17'500 exemplaires

Editeur responsable : Marina Cabilza, présidente (CM Chêne-Bourg)

Comité de l'Association Le Chênois : Mariette Bauduccio-Deluc, trésorière (CM Chêne-Bougeries) ; Thierry Ulmann, vice-président (CM Chêne-Bougeries) ; Chloé Peillonex, secrétaire (CM Thônex) ; Audrey Carillo (CM Chêne-Bourg) ; Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries) ; Jean-Luc Boesiger (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg) ; Bruno da Silva (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Céline Castellino, Mathilde Foehr, Elise Gressot, Maëlle Rigotti, Eleonora Riotto, Kelly Scherrer, Olivier Petitjean et Stephan Bruggmann. **Partenaires rédactionnels :** Bibliobus, Ludothèques des Trois-Chêne, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries et Maylis. **NB :** La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et relutés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman - Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg - T.022 349 24 81 (répondeur) redaction@lechenois.ch - <https://www.facebook.com/LeChenois/>

Administration (publicités) : Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression : Atar Roto Presse SA, Genève

Distribution (Epsilon) : tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement : CHF 20.-/an

Dates de distribution en 2022 : du 1^{er} au 3 juin, du 14 au 16 septembre, du 19 au 21 octobre et du 30 novembre au 2 décembre.

De Thônex à l'Ukraine, histoire d'un périple

Dimanche matin 20 mars, une équipe de quatre membres du Groupe d'intervention et de secours suisse (GIS Suisse) embarquait dans un autocar à la caserne de Thônex en direction de la frontière ukrainienne, côté polonais. Trois jours et demi plus tard, elle en revenait avec une cinquantaine de réfugiés ukrainiens à bord, essentiellement des femmes avec leurs enfants. Récit d'un voyage éclair.



De gauche à droite : Pascal Uehlinger, Conseiller administratif de Thônex, Bruno da Silva, Maire de Thônex et Anne-Françoise Morel, Maire de Jussy sont venus soutenir les quatre membres du GIS en partance pour la Pologne : Thierry Roch, Killian Morel, Claude Dupertuis et Philippe Zuberbühler.

« Si je devais résumer le périple, je dirais "mission accomplie à 100%". Tout s'est déroulé à la perfection vu les circonstances. Nous avons atteint tous nos objectifs », résume Philippe Zuberbühler, le chef de mission, sapeur-pompier à Thônex et trésorier du GIS, une organisation humanitaire dont tous les membres sont bénévoles. « Nous fonctionnons uniquement grâce aux dons ainsi qu'aux cotisations de nos membres. Zéro franc part dans l'administratif, l'intégralité de l'argent est consacrée à l'aide », relève Philippe Zuberbühler (49 ans), qui veille sur les finances en "bon banquier" qu'il est dans le civil. Le chef de mission a été frappé, sur place, par les "regards vides" des réfugiées. Ce terme est à mettre au féminin tant les hommes sont minoritaires. Pour cause : les Ukrainiens en âge de servir, grosso modo entre 18 et 60 ans, ont l'interdiction de quitter le pays, explique Philippe Zuberbühler. Restent les mères de famille, les enfants et les grands-mamans, lorsque celles-ci ont la force de rejoindre les pays limitrophes.

Centre commercial

Le GIS avait mis le cap sur la cité frontalière de Medyka, point de passage important côté polonais, puis sur la ville de Przemysl, non loin de là, où les réfugiés ayant franchi la frontière étaient ensuite acheminés et hébergés dans un centre commercial reconverti en centre d'accueil pour 2'000 personnes.

« Dans une mission comme celle-ci, il faut aussi de la chance. Nous en avons eu en trouvant sur place une personne de confiance, un Ukrainien, à qui nous avons confié la tonne de

matériel que nous avons emmené (produits médicaux comme des pansements compressifs, habits chauds, couches pour bébé) », explique le chef de mission.

« Notre homme a distribué une partie du matériel à l'hôpital de Lviv, pendant que nous restions en Pologne. Comme nous n'étions pas assurés, pas question pour nous d'entrer en Ukraine. Mais nous avons pu vérifier la distribution du matériel à Lviv grâce à des photos adressées par notre homme de liaison », explique Philippe Zuberbühler.

Saut dans l'inconnu

L'autre partie de l'opération était plus délicate : songez, sur les 49 réfugiés acheminés en Suisse (45 dans l'autocar et quatre en voiture), l'immense majorité n'avait jamais entendu parler de la Suisse auparavant. Même le nom du pays leur était inconnu, à quelques exceptions près.

« Nous sommes allés dans le centre d'accueil de Przemysl, où plusieurs centaines de personnes attendaient depuis des jours, sans savoir où aller. Notre interprète ukrainienne, Valeriya, leur a fait un petit topo et expliqué que celles qui voulaient venir en Suisse étaient les bienvenues. Une demi-heure plus tard, soixante mamans nous tendaient leur passeport. J'ai demandé au personnel d'accueil polonais sur place de choisir pour nous qui serait du voyage », relate Philippe Zuberbühler.

Ce dernier a été surpris par l'absence de toute animosité, de toute expression de vengeance envers les responsables de la tragédie. « C'est un sentiment d'incompréhension qui prévalait parmi nos passagers.



Comme si ce qui leur arrivait était irréel », évoque-t-il.

On imagine le gouffre culturel à surmonter et le vertige ressenti à l'arrivée en Suisse. « Les réfugiées que nous avons recueillies ont tout de suite manifesté une forte envie de travailler, à peine sur sol helvétique. Et en voyant les champs de colza et les cultures à Jussy, un de nos points de chute, certaines femmes ont découvert un environnement qui leur était en partie familier », observe le chef de mission. Les premiers messages reçus expriment de la reconnaissance.

« Cela fait chaud au cœur de voir l'élan de solidarité qui s'est manifesté en Europe. Nous ne pouvions pas rester à l'écart », relève le chef de mission.

Pour les réfugiées et jeunes réfugiés, un autre combat commence, celui de l'adaptation à un contexte totalement nouveau et inconnu. Avec ce voyage en autocar, cinquante vies ont basculé en une nuit dans un tout autre univers, qui offre un apaisement et des promesses, mais qui est aussi truffé d'incertitudes, encore et toujours.

OLIVIER PETITJEAN

Promesses et incertitudes

Reste que les défis s'annoncent considérables. A la fois pour ces Ukrainiennes et jeunes Ukrainiens et pour les familles d'accueil. Celles-ci doivent s'attendre à les héberger durant plusieurs mois, suivant l'évolution de la situation en Ukraine et le temps que prendra la recherche d'un logement. Car le but est bien de favoriser l'insertion des migrants, ce qui suppose que les familles obtiennent leur propre logement, un travail, des opportunités que doit leur ouvrir le "permis S". Philippe Zuberbühler ne se fait pas trop de soucis pour les enfants, qui sauront très rapidement s'adapter, estime-t-il. En revanche, cela s'annonce plus délicat pour les adolescents et surtout pour les mamans, craint-il.



La mission du Groupe d'intervention et de secours suisse (GIS Suisse), à forte coloration genevoise et même chénoise, était formée de Thierry Roch, spécialiste en logistique, Killian Morel, ex-ambulancier et spécialiste dans l'aide paramédicale, Claude Dupertuis, consultant sur site et ancien président-fondateur de l'Association, et du chef de mission Philippe Zuberbühler. La cinquantaine de réfugiés acheminés d'Ukraine a été répartie entre les cantons de Genève, Vaud et Fribourg.

Le GIS compte seize membres actifs et une dizaine de membres passifs. Il cherche à étoffer ses effectifs d'une dizaine de personnes, dont le profil doit associer des compétences médicales, techniques (bâtiment) et organisationnelles.

+1000 arbres en 10 ans

Chêne-Bougeries se végétalise pour répondre à l'urgence climatique

En octobre 2019, le Conseil Municipal de Chêne-Bougeries a voté pour le projet +1000 arbres en 10 ans, qui engage la commune à planter des arbres comme mesure contre le réchauffement climatique. Ce projet, débuté en automne 2021, s'inscrit dans le Plan Climat Cantonal de Genève, en renforçant la biodiversité sur le territoire et en préservant les espaces d'une trop grande densification.



Photos: ©Commune de Chêne-Bougeries

Plantation d'un *Taxodium* au parc Stagni.Des *Piceas omorikas* également destinés au parc Stagni.

Enjeux climatiques

Se fixer des objectifs élevés pour réussir. Avec son titre ambitieux, le projet +1000 arbres en 10 ans initié par le groupe des Verts de Chêne-Bougeries propose de planter intelligemment de nombreux arbres dans la commune. Cette végétalisation du territoire permettra de préserver les espaces naturels et la biodiversité locale et de lutter contre les îlots de chaleur, tout en tentant de maintenir à Chêne-Bougeries une température inférieure de 3°C par rapport à la Ville de Genève et de protéger les sols de la commune.

Le projet est né d'un constat: ces 12 dernières années, 25% des arbres de la commune ont subi un abattage. Que faire pour contrer cela?

De plus, les questions écologiques et environnementales préoccupent de plus en plus la population mondiale. Selon les chiffres publiés en 2021 par la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, les émissions de gaz à effets de serre ont augmenté de plus de 50% entre 1990 et 2019. Il est urgent d'agir, autant au niveau international que local. Dans cette optique, le Conseil municipal de Chêne-Bougeries a voté en 2019 ce nouveau projet climatique au niveau communal, réalisé avec l'aide de l'HEPIA, qui a nécessité une longue réflexion et planification de 2 ans avant de pouvoir planter les premiers arbres en automne dernier.

Plantation et réflexion

Bien que le titre du projet ait un aspect quantitatif, ces préoccupations sont avant tout qualitatives. Planter un arbre est une action qui ne peut en effet pas se dérouler sans se poser de nombreuses questions. Un nouvel arbre doit pouvoir s'adapter à son environnement sans le dénaturer, et y rester pour toute la durée de sa vie, c'est-à-dire plusieurs décennies, voire plus d'une centaine d'années. Un arbre doit se comprendre comme un ensemble, avec la faune et la flore qui l'entourent et le sol qui l'accueille. Le lieu où il va être planté doit donc correspondre à un certain nombre de critères favorables à son épanouissement et à sa longévité. L'espèce choisie est aussi importante, puisqu'elle doit à la fois réussir à s'adapter à son environnement, survivre au réchauffement climatique et ne pas dérégler la biodiversité déjà existante.

En moyenne, avec l'intervention de tous les spécialistes (urbanistes, géomètres, pépiniéristes, personnel administratif, etc.), il faut 40 à 45 personnes pour planter un arbre. A la fin du mois de mars 2022, la commune en avait déjà planté 37.

Espace public, espace privé

La question des espaces disponibles pour planter ces arbres a très vite soulevé de nombreuses questions et problématiques. Dans l'espace public, appartenant à la commune de Chêne-

Bougeries, le sous-sol est déjà très utilisé: canalisations, conduites de gaz, lignes électriques... Les affectations du sol sont déjà très nombreuses, bien qu'elles soient invisibles. Les sols vivants (c'est-à-dire perméables et fertiles) sont peu nombreux, et ne sont pas tous capables d'accueillir de nouveaux arbres.

D'après les chiffres de l'HEPIA, la surface disponible à la plantation appartenant à la commune est de 7,5 hectares (ce qui représente moins de 2% du territoire de Chêne-Bougeries). Le domaine public ne peut donc pas contenir les 1'000 nouveaux arbres de ces prochaines années, et une partie du projet consiste à encourager les habitantes et habitants à aider la commune dans son projet en plantant des arbres sur des parcelles privées (qui elles représentent 75% du territoire de la commune, soit 312 hectares).

Prendre Racine

Pour faire participer les citoyennes et citoyens à +1000 arbres en 10 ans, la commune développe un autre projet complémentaire, intitulé *Prendre Racine à Chêne-Bougeries*. Avec son nom très symbolique, il souhaite enraciner les arbres autant que les habitantes et habitants, les invitant à s'approprier une part de ce projet ambitieux et de grand intérêt public. Le but de ce projet est d'accompagner les propriétaires privés qui désireraient planter un arbre sur leur

Un *Albizia* a été planté devant la Mairie.

parcelle, afin de le faire dans les meilleures conditions possibles et avec des paysagistes et des pépiniéristes choisis par la commune et agréés par les propriétaires. De plus, la commune offre une contrepartie financière et met en place des conventions de plantations, pour déroger à certaines règles sur la plantation des arbres à Genève, permettant d'augmenter l'espace disponible à la plantation, notamment en bordure des propriétés. La commune espère ainsi pouvoir commencer à planter des arbres dans le domaine privé dès l'automne prochain. 🌿

A vos marques, prêts... ramassez!

A travers des opérations participatives de nettoyage, Thônex et Chêne-Bourg s'emploient à sensibiliser les habitants aux gestes éco-citoyens.

ON A BEAU DÉFILER POUR LE CLIMAT dans les rues de Genève avec d'autres jeunes, on n'est pas pour autant irréprochable au quotidien quand il s'agit de respecter son environnement immédiat. « On le voit lors de l'urban plogging qui a lieu depuis 4 ans maintenant, commente Mathieu Gleyre, président de l'association Urban Training et organisateur de l'événement. S'il a fait beau le samedi la veille de l'opération, on retrouve beaucoup de canettes de bière, d'emballages dans les parcs que les jeunes ont laissés sur place et "oublié" de jeter ». Pourquoi tant d'incivilités? « L'adolescence est une tranche d'âge où l'on perd les réflexes appris plus jeune, observe Rémi Merle, secrétaire général de l'association Eco-Citoyen qui coordonne avec la Ville de Thônex, la Semaine de valorisation des déchets. Ce qui est encourageant à l'inverse, c'est de voir que les jeunes enfants sont bien plus réceptifs qu'avant à la question du traitement des déchets. » Ce responsable fait référence aux actions menées dans les écoles primaires Bois-Des-Arts et Adrien-Jeandin. Travail de réflexion avec les enseignants, exposition d'affiches réalisées par les enfants



eux-mêmes sont quelques initiatives qui permettent aux élèves d'échanger à la maison et de rappeler, qui sait, à papa et maman que l'époque a changé, que la société de consommation qui nous pousse à produire des déchets... « ben ça, c'est pas bien »!

Bon débarras

Depuis la première édition en 2019, l'urban plogging est devenu un rendez-vous très couru. « En famille

ou entre amis, les gens aiment se retrouver le dimanche matin avec l'envie de se rendre utile, note Emilie Fischer, chargée de communication à la Mairie de Thônex. Ils se mobilisent avec le sentiment que chacun à son niveau peut faire bouger les choses. » Venu de Suède, le concept du plogging se veut sportif, fun et convivial. « Equipé d'une paire de gants et d'un sac poubelle, vous ramassez tous les déchets que vous rencontrez sur votre parcours, explique M. Gleyre. A votre rythme, vous pouvez choisir de marcher ou de courir. » De 10h00 à midi, entre 50 et 100 "ploggeurs" s'élancent d'un pas léger, mais qui finit par s'alourdir au fur et à mesure de la collecte. Emballages plastiques, papiers, masques anti-Covid et surtout mégots de cigarettes remplissent les sacs. « A ce propos, nous reconduisons l'opération Zéro mégot durant la Semaine de valorisation des déchets, indique M. Merle. Des jeunes que nous formons vont au-devant des gens pour les avertir qu'un mégot jeté dans la rue a toutes les chances de finir dans l'Arve. » Bien que les rues de Suisse passent pour être propres, il reste toujours des

déchets à débusquer. « Au début, on se disait que la voirie passant régulièrement, les participants ne trouveraient pas grand-chose, se rappelle M^{me} Fischer. Finalement ce sont environ 200 kg de déchets récupérés en une matinée. » A l'arrivée, café et croissants attendent les valeureux chasseurs-cueilleurs de détritiques ainsi qu'une photo de groupe pour pouvoir dire « J'y étais » sur les réseaux sociaux. 🌿

FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Urban Plogging - 8 mai 2022

Chêne-Bourg – Thônex
Inscriptions sur:
www.urban-plogging.ch

Association Eco-Citoyen

Avenue des Communes-Réunies 90
1212 Grand-Lancy
T. 079 345 71 70
www.eco-citoyen.ch

La P'tite Poubelle Verte

www.ge.ch/teaser/p-tite-poubelle-verte/p-tite-poubelle-verte

EMS Le Nouveau Prieuré

L'environnement, une réalité

EN TANT QUE CONSOMMATEURS d'énergies, la protection des ressources naturelles, le recyclage des déchets et le respect de l'environnement sont essentiels pour nous. Chaque litre d'eau, kWh électrique ou énergétique épargné sont un pas pour promouvoir le développement durable et protéger l'environnement. Disposant d'un bâtiment Minergie, nous nous efforçons de maîtriser et de réduire nos consommations par différentes actions: la supervision du chauffage, la production d'eau chaude par le biais de panneaux solaires, la consommation d'eau par le réglage de pression et aussi la limitation de la température de toute la robinetterie, avec également l'installation de brise-jets économes. De par sa taille, Le Nouveau Prieuré



est qualifié de "grand consommateur" par les SIG. Afin de trouver des pistes d'améliorations, nous avons fait réaliser un audit PEIK (sur la consommation d'énergie) en novembre 2020 pour l'ensemble des bâtiments.

Nous avons encore de potentielles économies d'énergie par des actions simples et d'autres plus complexes. Nos actions immédiates se font actuellement sur l'éclairage, à savoir la réduction des horaires programmés

et le changement de certaines ampoules par des LED. Nous travaillons également sur les ventilations en affinant les horaires de fonctionnement ainsi que sur les températures selon les différentes zones du bâtiment. A moyen terme, toute machine, installation, moteur qui serait en fin de vie sera systématiquement remplacé par un nouvel équipement moins énergivore. Tout ceci en étant attentifs au bien-être et au confort des habitants du Nouveau Prieuré. 🌿



+ d'infos

www.emsleprieure.ch

Entre promesses politiques et réalité

LES POLITIQUES ENVIRONNEMENTALES sont souvent à l'honneur dans les programmes politiques. On nous fait la promesse d'un avenir vert, d'une diminution drastique des émissions à effet de serre, d'une augmentation des moyens pour améliorer la Nature avoisinante. Malheureusement, ce sont souvent de belles paroles en l'air... Et quand le mandat d'untel arrive à son terme, c'est dommage... il a manqué de temps pour concrétiser tout ce qu'il aurait voulu faire pour l'environnement.

Les politiques environnementales de l'Union européenne sont basées sur quatre principes:

1. Nous sommes tous responsables de l'environnement et devons y faire attention.
2. Il faut faire attention en amont, plutôt que d'essayer de réparer les catastrophes écologiques après coup.
3. Il faut préférer des substances moins polluantes et des procédés moins coûteux en énergie.
4. Le responsable de dommages environnementaux paie pour ses erreurs.

Pour savoir où mettre les seuils critiques, et déterminer quels sont les



objectifs d'un mandat vis-à-vis des taux d'émission de CO₂, du nombre de degrés pris, de la quantité des déchets, ou autre, les gouvernements devraient se baser sur des recherches scientifiques, qui ont prouvé, par A + B, pourquoi il est urgent de réagir et de changer notre façon de fonctionner. Le problème, c'est que lorsque les scientifiques donnent toutes ces preuves irréfutables, on les traite d'alarmistes, de fraudeurs, voire de conspirateurs. « Comment peut-on parler de réchauffement climatique, alors qu'il fait de plus en plus froid en hiver? » « Les espèces ont toujours disparu, comme les dinosaures, donc l'homme n'est pas responsable. » « De toute façon, personne ne vit sur la banquise, alors c'est pas grave si elle fond. »

Heureusement, ce déni de la réalité n'est pas présent partout. Et certains politiciens respectent leurs engagements en faveur de la Nature et des concitoyens qui croient en eux. Voici quelques exemples autour de nous... A Genève, la Ville a décidé d'arrêter d'élaguer systématiquement les arbres, pour qu'ils gardent leur feuillage et donc qu'ils procurent de l'ombre aux habitants. Cela entre dans la lutte contre les îlots de chaleur en zone urbaine. Dans les Trois-Chêne, Thônex a reçu la distinction Nature en ville 2021 grâce à ses jardins urbains qui végétalisent les espaces publics et impliquent les habitants tout comme les élèves du quartier. Et à Chêne-Bougeries, 15 kilomètres de sentiers didactiques ont été créés, il y a quelques années, par les classes de la commune pour découvrir les trésors de biodiversité du coin.

Même à plus petite échelle, les politiques environnementales sont importantes. Dans une entreprise, on peut interdire le papier blanc, n'utiliser que du papier recyclé et éviter d'imprimer tous les documents, sauf en cas de nécessité. On peut diminuer le chauffage des salles de travail,

pour économiser de l'énergie. On peut promouvoir des activités écologiques, comme nettoyer la forêt ou planter des arbres. Chaque geste compte, chacun doit apporter sa pierre à l'édifice. Alors si les patrons ou les gouvernements ne font rien... à nous d'être responsables! 🌱

TEAM NARIES

AGENDA

Du 18 au 22 mai : Fête de la Nature

Des activités gratuites partout en Suisse

infos : www.fetedelanature.ch

21 et 22 mai : Sortie Nature de mai : "Le Paradis des Abeilles"

Infos sur notre site

21 juin : Cours de Cosm'Ethiks

Vacances Infos sur notre site

25 juin : Sortie Nature de juin :

Taille-crayon

Infos sur notre site



+ d'infos

Association Naries : www.naries.ch

PUBLICITÉ



Le Nouveau Prieuré

BCAS

SITUÉ À CHÊNE-BOUGERIES C'EST UN ÉTABLISSEMENT ACCUEILLANT 144 RÉSIDANTS EN LIEN AVEC UNE CRÈCHE, UNE RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTS, UN FOYER POUR PERSONNES POLYHANDICAPÉES ET DES APPARTEMENTS LOCATIFS, LE TOUT AUTOUR D'UNE PLACE DU VILLAGE LE NOUVEAU PRIEURÉ

Établissement médico-social
 Chemin du Pré-du-Couvent 3
 1224 Chêne-Bougeries - T. +41 22 869 52 00
 (TPG lignes 1 et 9, arrêt Clos du Môlan)
info@emsleprieure.ch - www.emsleprieure.ch








Installations électriques courant fort et courant faible

Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

LOCATELLI
MAX ET SERGE LOCATELLI
ELECTRICITÉ - DEPUIS 1962

Avenue de Bel-Air 3 - CH - 1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 22 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

La Lamia ou lorsque l'oléiculture épouse la musique...

La Lamia est une oliveraie située dans la commune d'Ostuni, baptisée la "Città Bianca" en raison de l'image d'albâtre que renvoient ses murs chaulés. Elle se cache au fond d'un labyrinthe de chemins pierreux parsemés de câpriers, figuiers, amandiers, grenadiers et plaquemiers, accrochée aux collines, surplombant les forêts d'oliviers, face à la mer. C'est là qu'Andreas Fulgosi, un habitant à Chêne-Bougeries a développé sa passion pour l'oléimusique. Interview.

Le Chênois : Quelle est l'histoire de La Lamia ?

Andreas Fulgosi : En 2004, je me suis rendu dans Les Pouilles, au Sud de l'Italie, pour retrouver des souvenirs d'enfance, des senteurs, les parfums de figuiers, de pins et cette incroyable forêt d'oliviers qui traverse le Salento. Je logeais chez un oléiculteur qui pratiquait l'agritourisme. C'était le mois d'août, période de la taille des gourmands qui sont les tiges qui poussent aux pieds des oliviers. Il faut généralement les supprimer, car ils épuisent inutilement la sève. Absorbé par la quiétude et la force de ces arbres séculaires, je me suis senti dans un havre de paix. Au retour de cette journée de travail, l'oléiculteur m'a dit : « Le jour où je vends cette terre, elle est à toi ». Toute la nuit, j'ai pensé à ce qu'il m'avait proposé. Pour moi qui suis un musicien à la retraite aimant cultiver la terre, cette proposition était un moyen de combiner mes deux passions. Le lendemain, j'ai accepté sa proposition... et deux ans plus tard, La Lamia est née, le 17 février 2006 ! Ali Farka Touré, un ami musicien malien et agriculteur m'avait par la suite conforté dans cette décision. En 2005, lors d'une tournée en Afrique de l'Ouest, il m'avait dit : « Si un jour, tu peux faire cette expérience en lien avec la terre, ça va nourrir ta musique : l'inspiration vient du ciel et le rythme de la terre ».



Andreas Fulgosi, parlez-nous de vous.

J'habite à Chêne-Bougeries, dans la coopérative de la CODHA, qui se situe à la route Jean-Jacques Rigaud. Nomade dans l'âme, j'ai voyagé à travers le monde pendant trente ans avec différentes formations musicales, à la croisée des cultures. Guitariste, compositeur et pédagogue, je suis devenu oléiculteur grâce à ma rencontre avec Pierre Rieben, un Suisse habitant un petit village sur les collines d'Ancône, en Italie septentrionale.

Actuellement, je suis "oléimusicien", c'est-à-dire que mon travail avec les oliviers nourrit ma création musicale. Je suis plus à l'écoute du silence et du rythme. Le rythme des saisons, de la végétation et de cette terre qui a besoin d'être nourrie, car les sols ont été épuisés. Ce qui est la démarche inverse de l'exploitation du sol. Je nourris ma créativité en nourrissant la terre. J'ai sept variétés d'olives.

J'élabore des huiles allant de la plus douce à la plus corsée en valorisant les antioxydants, les vitamines et les propriétés organoleptiques de l'olive. Dans mon travail du sol, j'observe attentivement l'équilibre du biotope, un milieu écologique fragile après plus de soixante ans de pollution phytosanitaire qui a ravagé l'écosystème. Cette connaissance du terrain favorise une diversité gustative dans l'huile liée aux riches propriétés du sol, auxquelles s'ajoutent des parfums de sous-bois, d'herbes coupées, d'artichaut, de noix et de tomates séchées. Quand je vends mon huile au marché de la Place Favre, à Chêne-Bourg, je sensibilise le client à mon engagement et à mon travail. L'ensemble des revenus de l'huile sont réinvestis dans le projet qui est plus vaste que l'huile d'olive.

L'amour de la terre, je l'avais déjà depuis mon enfance, mais la rencontre avec l'olivier était inattendue. J'ai aimé sa force de vie, il m'a fait tout de suite penser au chêne par sa robustesse et sa force tranquille. C'est un arbre rempli d'histoires, de culture et de formes préhistoriques.

Quels sont vos projets actuels ?

"Joue à Ton Rythme!", c'est le nom que j'ai donné à un projet artistique et écologique que je suis en train de démarrer avec ma compagne, Alexandra Tundo. Il s'agit d'un atelier mobile de "lutherie sauvage" qui permet de créer et de construire des instruments à partir de matériaux de récupération et qui va à la rencontre de tous les publics, pour sortir les musiques des institutions et les valoriser comme outils de communication interculturelle et de développement durable. Ce projet s'adresse au com-

munes, aux écoles, au parascolaire, aux maisons de quartier, aux services de la cohésion sociale et de l'intégration et à bien d'autres encore. Le site internet www.la-lamia.org en parlera très bientôt.

Mon autre projet consisterait à produire de l'huile d'olive chez moi, à Chêne-Bougeries ! Je cherche un coin de terre qui me permette de créer la première oliveraie de Genève. En somme, il s'agirait de produire l'huile d'olive La Lamia à kilomètre zéro ! Avec la pollinisation qui se fait avec le vent, j'ai remarqué que les oliviers portent depuis quelques années des fruits, ce qui veut dire que ce projet est réalisable. Et en plus, avec le réchauffement climatique, il n'y a plus que 6 semaines d'écart dans la maturation des olives entre les Pouilles et Genève...

Parlez-nous de votre association...

L'association La Lamia se donne pour objectif la promotion de projets à caractère artistique et culturel, social et environnemental par le développement de collaborations avec des structures du tissu associatif local, national et international et par la création de liens entre associations et institutions, dans la perspective d'établir et alimenter des réseaux propices à un enrichissement par l'échange. Elle réunit des acteurs culturels professionnels qui ont des compétences complémentaires dans les domaines de la culture, médiation culturelle, photographie, musique, comédie, cirque et agriculture. Ensemble, nous souhaitons mettre en commun nos savoir-faire et nos réseaux pour porter des projets artistiques et agricoles. 🌿

PROPOS RECUEILLIS PAR
ELEONORA RIOTTO

Bureaux de
143 m² à louer

Rue François-Perréard 4
CHF 3'100.- / mois



022 839 91 69

MOSER VERNET & CIE

+ d'infos

Découvrez les produits de La Lamia au Marché de la Place Favre à Chêne-Bourg, tous les mercredis de 15h à 19h, ou sur le site : www.la-lamia.com



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Ça y est, le Bonhomme hiver a brûlé et l'été sera beau! En attendant, profitons des petites fleurs et de l'esprit printanier et, pour cela...

... à vos agendas!

Les 12 et 19 mai, des animations auront lieu dans le parc multigénérationnel qui jouxte le Passage41 de 16h30 à 18h.

Le 15 mai, un brunch en musique vous fera vibrer, saliver et ginchner!

Inscriptions au Centre aéré d'été

7 mai: inscription CA été 1P-8P pour les habitants de Chêne-Bougeries.

14 mai: inscription CA été 1P-8P pour les habitants des autres communes.

Vous pouvez télécharger le formulaire sur notre site, mais il vous faut impérativement l'apporter au Passage41 en date du 7 mai entre 9h00 et 13h00. Quelqu'un peut l'apporter à votre place si vous ne pouvez venir en personne.



lespot.ch

Horaires d'ouverture de la MQ

lundi: 14h-20h – mardi: 14h-21h

mercredi: 9h-19h – jeudi: 9h-20h

vendredi: 14h-20h

samedi et dimanche: selon activités

Ouverture du secrétariat

lundi: 9h-12h (permanence téléphonique) et 14h-18h – mardi: 14h-16h

jeudi: 9h-16h

Enfants & Adolescents

Centre aéré d'été

Du lundi 4 au vendredi 29 juillet

Pour enfants de la fin de la 1P à la 8P

Accueil de 8h à 18h, activités de 9h à 17h30

Prix: de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial.

Une réduction est accordée pour l'inscription de frères et sœurs. **Inscriptions:** pour les habitants des 3-Chêne et les personnes y travaillant le **vendredi 6 mai à 20h.**

Centre aéré adolescents et pré-ados été

Du 4 au 15 juillet

Pour les jeunes dès la 8P et ceux du Cycle d'orientation.

De 9h à 19h (attention cet horaire peut varier selon l'activité prévue).

Prix: En fonction de votre revenu familial. **Inscriptions: le vendredi**

6 mai à 20h pour les habitants des 3-Chêne et les personnes y travaillant.

Info: Le Centre aéré devra être payé cash au plus tard 20 jours après l'inscription.

Ce paiement ne sera pas remboursé en cas d'annulation sauf sur présentation d'un certificat médical.

Documents obligatoires à fournir à l'inscription:

- carte d'identité du responsable légal
- carte d'identité du participant
- carnet de vaccination
- RDU

Tout public

Soirées Femmes

Mercredi 11 mai dès 18h30

Thème à définir

Charrette-jeux mobile dans les parcs

Notre charrette-jeux mobile sillonne de nouveau les parcs de la commune, lorsque la météo se montre clémente! Au programme, différents jeux d'extérieur à disposition des enfants, et la possibilité de partager un moment avec nous au gré des envies. Vous nous trouverez dehors **les vendredis après l'école**, entre le parc de l'Ancienne-Mairie ou la place Dechevrens. Au plaisir de vous y (re)voir!

Manifestations

«Faites de la place»

Vide-grenier de la place Favre

Samedi 21 mai de 9h à 18h

Le vide-grenier a lieu par tous les temps. Inscriptions dès maintenant directement au Spot. 🍂

PUBLICITÉ

Camps et Centres aérés
Caritas Jeunesse

www.caritas-jeunesse.ch
info@caritas-jeunesse.ch
022 708 04 04

Aïkido Takemusu Dojo

LE PRINTEMPS FLEURIT, les animaux émergent, les rayons du soleil chauffent, et les pratiques d'Aïkido battent toujours leur plein au Takemusu Dojo. Des jeunes aux plus âgés, des nouveaux aux anciens, des personnes de tous les horizons, chacun apporte le meilleur de lui-même en venant à l'Aïkido.

Il se dégage une énergie vive des cours des enfants qui font une progression flamboyante en venant pratiquer régulièrement. Quant aux adultes, le stage du mois d'avril a vécu les passages de grade, valorisant leur pratique assidue et leur évolution remarquable. Il va sans dire que chacun a apprécié de boire un verre de saké et de fêter les valeureux aikidokas qui ont avancé sur leur chemin vers l'harmonie et la paix



intérieure. Chemin si précieux en ces temps troubles dans le monde. Nous profitons de cette occasion pour partager avec les lecteurs du *Chênois* le lien d'une vidéo vers les témoignages des pratiquants sur la Voie de l'Aïkido:
https://www.youtube.com/watch?v=DOnl_yH6_3U. Mots clefs: agatsu aikido takemusu 🍂

Fermetures officielles

Les Mairies seront fermées le **jeudi 26 mai** (Ascension) et le **lundi 6 juin** (Pentecôte) 2022.

Aide et soins à domicile dans les Trois-Chêne

L'Institution genevoise de maintien à domicile (imad) est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au :

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives
Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-gc.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement :

Foyer de jour pour personnes âgées
La Seymaz
11, rue des Charbonniers
1225 Chêne-Bourg - T. 022 860 84 84
seymaz@laseymaz.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

Structure d'aide à l'insertion professionnelle destinée aux habitants des Trois-Chêne et des communes partenaires d'Arve et Lac.

Horaires: du lundi au jeudi sur rendez-vous, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72
contact@action3chene.com

Centre d'action sociale des Trois-Chêne

Hospice général
Chemin de la Gravière 3
Tour Opale, 5^e étage
1225 Chêne-Bourg - T. 022 420 44 00
cas-trois-chene@hospicegeneral.ch

Ouvert du lundi au vendredi :

8h30-12h00 et 13h30-16h30
Fermé le jeudi matin.

Une permanence est assurée quotidiennement sur place ou par téléphone.

Vous avez besoin d'un appui pour surmonter les difficultés de la vie quotidienne, que ce soit sur le plan social, administratif ou financier, les collaborateurs et collaboratrices du centre d'action sociale vous accueillent chaque jour pour :

- vous écouter, vous informer et vous orienter vers les services compétents;
- si nécessaire, ils vous fixent un entretien avec un assistant social.

Un accompagnement social au plus proche de votre situation sera mis en place en fonction de l'évaluation de vos besoins et de vos ressources.

www.hospicegeneral.ch

Destruction des nids de chenilles processionnaires

Si votre propriété abrite des chênes ou des pins, ces derniers peuvent contenir des chenilles processionnaires!



Larves d'un papillon de nuit, les chenilles processionnaires éclosent de leurs œufs de la mi-avril à la fin mai. Les poils de la chenille processionnaire sont urticants. En cas de contact avec la peau, on assiste à des éruptions douloureuses avec démangeaisons.

Les chenilles processionnaires peuvent créer des troubles particulièrement sévères chez les enfants, les personnes asthmatiques, ainsi que chez les chiens et chats, nécessitant une intervention médicale d'urgence. Les poils urticants des chenilles processionnaires étant facilement dispersés dans le vent, il est du devoir citoyen de chacun d'en protéger non seulement ses proches, mais également son voisinage.

Selon le règlement cantonal genevois sur la conservation de la végétation arborée, nous vous remercions par conséquent de procéder à la destruction des nids se situant sur votre propriété dans les meilleurs délais.

Afin de ne pas disperser les poils dans l'environnement, il est vivement recommandé de faire appel à des entreprises de travaux forestiers pour l'élimination des nids.

Pour tout renseignement complémentaire ou conseil, consultez la liste des entreprises signataires de l'Association suisse de soins aux arbres (ASSA) à l'adresse www.assa.ch/entreprises-charte

Permanence juridique 2022 ouverte aux habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent **les jeudis**

- 5, 12 et 19 mai
- 2, 9 et 16 juin
- 7 et 21 juillet
- 4 et 18 août
- 1, 15, 22 et 29 septembre
- 6, 13 et 20 octobre
- 3, 10, 17 et 24 novembre
- 1, 8 et 15 décembre

Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46 de 16h à 18h. Tarif de la consultation : CHF 25.-, à régler **directement à la mairie lors de la réservation**. Plus de renseignements au 022 869 41 10.

Choisissez le logo des Trois-Chêne !

La population est invitée à participer au choix du nouveau logo des Trois-Chêne.

DÉSIREUSES DE DONNER UNE IDENTITÉ visuelle propre aux Trois-Chêne, les communes de Thônex, Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries souhaitent créer un logo commun. Après avoir fait appel à un graphiste pour imaginer cette nouvelle identité, elles ont décidé de soumettre trois propositions à une consultation publique. Les habitants des Trois-Chêne ont ainsi

jusqu'au 1^{er} juin pour voter par email (communication@thonex.ch) pour leur préférence entre les trois logos. Le choix définitif du nouveau logo des Trois-Chêne sera annoncé à la rentrée. Celui-ci sera utilisé lors d'événements communs ou sur les infrastructures partagées par les trois communes, telles que le Centre sportif Sous-Moulin.



Projet 1



Projet 2



Projet 3

Nouveaux horaires du secrétariat de la Mairie de Chêne-Bougeries

Le Conseil administratif de la Ville de Chêne-Bougeries vous informe des nouveaux horaires du secrétariat de la Mairie **depuis le lundi 28 février 2022.**

Ouverture au public et permanence téléphonique

Lundi:	8h30-12h et 14h-16h
Mardi:	10h-17h
Mercredi:	10h-12h et 14h-16h30
Judi:	10h-12h et 14h-16h30
Vendredi:	10h-12h

L'accueil du service technique, jusqu'ici au 8bis, route du Vallon, s'effectuera désormais au secrétariat de la Mairie.

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voirons

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois de février 2022:

Naissances:	58
Mariages:	4
Décès:	16

NOUVEAU: Bibli-o-bus

Le Bibli-o-bus, service itinérant des bibliothèques de la Ville de Genève depuis 1962, s'arrête désormais à Chêne-Bougeries, devant la salle communale Jean-Jacques Gautier, plusieurs mercredis par mois, de 15h à 18h.

Prochaines dates:

11 et 25 mai, 8 et 22 juin, 17 et 31 août 2022

Retrouvez toutes les informations sur le site des bibliothèques de la ville de Genève: www-bm-geneve.ch

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- **Salle communale J.-J. Gautier**
Route du Vallon 1
 - spectacles: 500 places
 - banquets: 200 places
- Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
 - la salle de société: 20 places

Infos et réservations:
T. 022 348 61 64

- Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8
Ces locaux sont destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Infos et réservations:

T. 022 869 17 17

Subventions pour vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de continuer à promouvoir l'usage du vélo pour 2022, en octroyant **50 subventions communales de CHF 250.-** selon les conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf ne dépassant pas 25 km/h.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Cette décision s'inscrit dans la stratégie des autorités cantonales qui vise à mettre à disposition des infrastructures cyclables, afin de minimiser le report sur la voiture individuelle et éviter autant que possible un engorgement général du trafic, tout en contribuant à diminuer la pollution et le bruit.

Carte journalière CGN (Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitantes et aux habitants de Chêne-Bougeries.

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Centenaires à Chêne-Bougeries

M. Harry Stern a fêté ses 100 ans le 13 février 2022. A cette occasion, le Conseil administratif lui a rendu visite à l'EMS Les Marronniers, le 23 février dernier. Puis, le mardi 15 mars, M^{me} Jacqueline Thévenaz a fêté ses 100 ans au Foyer du Vallon. Selon ses souhaits, un laurier-thym a été planté aux abords du foyer par l'équipe du service communal des parcs et promenades en guise de présent. Le Conseil administratif n'a pas manqué de leur adresser leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.



M. Harry Stern entouré du Conseil administratif.



M^{me} Jacqueline Thévenaz, entourée de ses deux fils et sa belle-fille, ainsi que de deux jardiniers communaux.

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant. Pour connaître les disponibilités des cartes journalières: www.chene-bougeries.ch

Transports publics genevois - carte TPG Pay

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyens en âge AVS**.

Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.

(suite ci-contre)

- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

Informations complémentaires:

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.

Requêtes en construction et démolition

DD 109924/2 – Naef Participations Financières SA, Clivaz Entreprise Générale SA – Jean-Paul Clivaz – construction de trois immeubles de logements H-I-J avec un niveau de parking souterrain – abattage d'arbres – modification de l'attique du bâtiment H et réaménagement du sous-sol bâtiments H-I-J – chemin de Challendin 1

DD 111841/3 – RTH 357 SA – construction de deux habitats groupés (41,6% HPE) garage en sous-sol – abattage d'arbres – réaménagements extérieurs et modifications typologiques – chemin Monplaisir 11

DD 113053/2 – Maulini Entreprise

Générale SA – Thibault De Reure – construction de trois villas contiguës (44% HPE) – lift à voitures – abattage d'arbres – modifications du projet initial – chemin Rojoux 11

DD 318142/1 – GXIV SA – construction d'habitat groupé (30% THPE) avec garages souterrains – PAC – sondes géothermiques – abattage d'arbres – avenue De-Gasparin 14

DD 317733/1 – Eric Vallery, Mariella Wina Paula Vallery – transformation, rénovation et agrandissement d'une villa contiguë (34% HPE) – chemin des Flombards 14.

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 10 février 2022, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries à:

Décidé par 23 voix pour, soit à l'unanimité,

- d'accepter la constitution d'une servitude de canalisation de chauffage à distance à titre gratuit sur une partie des parcelles N° 427, propriété de M^{me} Anne Pillet ainsi que sur une partie de la parcelle N° 426, propriété de la Fondation commu-

nale de Chêne-Bougeries pour le logement, sises sur la commune de Chêne-Bougeries, au profit de la parcelle N° 428, propriété de la commune, selon le projet d'acte notarié établi par M^e Schussele;

- d'accepter la constitution d'une servitude d'empiètement en sous-sol à titre gratuit sur la parcelle N° 427, propriété de M^{me} Anne Pillet, au profit de la parcelle N° 428, propriété de la commune, selon le projet d'acte notarié établi par M^e Schussele;
- d'accepter la convention entre les parties faisant partie intégrante de l'acte authentique pour permettre la réalisation d'un certain nombre de travaux à la charge de la commune;
- de demander l'exonération des droits d'enregistrements et des émoluments du registre foncier et de la mensuration officielle afférents à ces opérations vu le but d'utilité publique de celles-ci;
- de charger le Conseil administratif de désigner deux de ses membres pour procéder à la signature des actes notariés nécessaires.

Décidé par 13 voix pour et 10 voix contre, de préviser favorablement le projet de plan de site N° 30205-511 abrogeant et modifiant pour partie le plan de site N° 29953-511 du Village de Chêne-Bougeries.

Décidé par 20 voix pour, 1 voix contre et 2 abstentions,

- d'ouvrir au Conseil administratif un crédit budgétaire supplémentaire 2022 de CHF 15'000.-, destiné à l'octroi d'une subvention en faveur du spectacle *Les Enfants du Levant* et de comptabiliser ce montant dans le compte de résultat 2022;
- de couvrir ce crédit budgétaire supplémentaire par une économie équivalente sur d'autres rubriques de charges ou par des plus-values escomptées aux revenus.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 12 mai 2022

Toutes les séances ont en principe lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 🌿

La Fête des Voisin.e.s
Vendredi 20 mai 2022
Chêne-Bougeries
022 869 17 17 | www.chene-bougeries.ch
022 418 52 67 | www.lafetedesvoisins.ch

la fête des voisins
Immobilier.ch fête

A la mairie, à disposition des organisateurs: prêt de tables et bancs, T-shirts et ballons. Sur inscription.

ChêneBougeries

Visite des personnes âgées et isolées**Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries**

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

Mobilité des Aînés:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyens, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aînés de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!

Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aînés à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressés, nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch

Nouvel écrin pour 400 résidents, priorité communale

C'est une première pour Chêne-Bougeries. Les Autorités, représentées par la Conseillère administrative Marion Garcia Bedetti, se sont entendues avec le développeur immobilier Opalys et le propriétaire pour réserver aux résidents de la commune 20% des logements du nouveau projet sis au chemin de la Chevillarde 11, qui accueillera près de 400 habitants dès 2024. Ces logements sont destinés essentiellement aux familles de la classe moyenne.



© DR

« Cela coulait de source »

L'idée de réserver une quarantaine de logements aux habitants de la commune est une initiative du Conseiller municipal Thierry Ulmann. « Dès le début, la Commune est entrée en contact avec le maître d'ouvrage. Pour moi, ça coulait de source que nous devions nous entendre avec le constructeur », dit-il. Après plusieurs rencontres entre le promoteur et la magistrate chenoise, les deux parties ont signé une convention qui permettra aux familles intéressées de Chêne-Bougeries – où il existe comme ailleurs une liste d'attente pour des appartements – d'avoir la priorité sur une partie du parc d'habitation. Un exemple de coopération exemplaire entre le Conseil municipal et l'Exécutif.

L'attribution se fera en fonction de différents critères comme l'ancienneté ou l'urgence du besoin. Le nouvel ensemble garantira une mixité puisqu'il mêlera des logements subventionnés à d'autres qui ne le seront pas, mais toujours dans un cadre de prix modérés. La fourchette devrait aller de 1'300 à 2'100 francs pour un 4 pièces (80 à 90 m²) et de 1'600 à 2'700 francs pour un 5 pièces, avec toujours de spacieuses loggias ouvrant sur le parc, détaille le directeur d'Opalys, Thomas Mader. Le plus haut des quatre bâtiments sera construit sur neuf étages (plus le rez), les autres s'élevant sur quatre, six et huit étages, ce qui a permis de limiter l'emprise des constructions au profit de la qualité du parc.

Intérêt du propriétaire

Opalys coopère pour la première fois avec Chêne-Bougeries, mais l'a déjà fait avec d'autres communes. « Réser-

ver une partie des logements pour les habitants de la Commune est une pratique que nous avons déjà menée avec succès et qui contribue à la cohésion du projet. En outre, il est aussi dans l'intérêt du propriétaire – en l'occurrence KEAT SA – d'accueillir des personnes appréciant la qualité de vie de la commune », précise M. Mader.

Son chantier à peine démarré, Opalys est déjà assailli de demandes d'éventuels futurs résidents. L'intérêt est à la mesure de la très bonne localisation du site, à la fois au calme et bien desservi. « On peut déjà s'ins-

crire sur notre site, mais l'attribution des logements ne se fera pas avant le printemps 2024 », relève Thomas Mader. Le projet devrait être terminé à l'automne 2024.

En voyant la maquette du site, avec ses chemins serpentant entre les bâtiments au milieu d'arbres parfois plus que centenaires qui permettront de relier au mieux les rues voisines, le tout au calme, on se dit que les futurs locataires (et propriétaires, pour les PPE) auront bien de la chance. 🌿

OLIVIER PETITJEAN

« C'EST UN JOLI PROJET », RÉSUMÉ Marion Garcia Bedetti qui est heureuse que Chêne-Bougeries ait pu trouver pour la première fois un accord avec un promoteur en mesure de favoriser les habitants de la commune.

Au programme, quatre bâtiments importants pour un total de 209 logements (19 en PPE), dont 38 seront réservés aux personnes résidant déjà à Chêne-Bougeries. Situées dans une propriété hors norme de plus de 15'000 m², les constructions se feront dans un cadre préservé, avec la mise en valeur du patrimoine des anciennes bâtisses comme les murs d'enceinte et les bassins d'eau, au milieu d'un parc public richement arborisé et d'une prairie fleurie.

Le projet a mis du temps à se concrétiser, pour des raisons de protection du patrimoine, mais le Canton a estimé que l'intérêt de la population était d'abord de pouvoir disposer de nouveaux logements, d'autant que le projet s'intègre harmonieusement dans son écrin naturel.

Le projet en résumé

Lieu : chemin de la Chevillarde 11, Chêne-Bougeries

Nombre de logements : 209, dont 19 en PPE

Type : 142 logements sont destinés à la *classe moyenne* (prix contrôlés)

Particularité : 20% des logements réservés à des habitants de Chêne-Bougeries

Propriétaire et investisseur : KEAT SA

Développeur : Opalys project SA

Architectes : BCMA et Oxalis architectes paysagistes

Aménagements : parc public de 12'000 m², 68% de pleine terre (surfaces arborées, plantées ou engazonnées); plus de 135 arbres; conservation de 3 sequoias remarquables et plantation de nouveaux pins sylvestres et séquoias; préservation et mise en valeur du patrimoine (fontaine, murs d'enceinte, etc.), cheminements pour piétons et cyclistes

Accent sur la mobilité douce : 123 places vélos au rez de chaussée et 185 places vélos en sous-sol, 42 pour les motos, 137 places de parc pour voitures

Loyers prévisionnels (sous réserve approbation) : 1'300 frs, 1'850 frs et 2'100 frs pour les 4 pièces, 1'600, 2'300 et 2'700 frs pour les 5 pièces. Quelques 2 pièces sont aussi prévus

Orientation : tous les logements bénéficient d'une double orientation

Energie : toiture végétalisée, très haut standard de performance énergétique (THPE), pompe à chaleur, pas d'énergie fossile

PUBLICITÉ

**INSTALLATIONS SANITAIRES
DÉPANNAGES**

Carballa

Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

Retrouvez l'équilibre dans votre vie

Soulager l'anxiété, apprivoiser les émotions, dépasser les événements douloureux, surmonter les difficultés relationnelles

Isabelle Inzerilli
Gestalt-thérapie et hypnose
Agréée ASCA



2, rue du Gothard
1225 Chêne-Bourg
079 777 41 73 - www.avecsoi.ch

Inauguration au village de Chêne-Bougeries

Le 25 mars dernier, les Autorités de Chêne-Bougeries ont inauguré la première partie du chantier de rénovation du village historique de la commune. Des travaux sont encore prévus pour les cinq prochaines années, mais les immeubles des allées 21 à 27 de la rue de Chêne-Bougeries sont désormais mis à disposition.

Une longue bataille

La nuit du 5 au 6 décembre 1997, les immeubles des numéros 13 et 15 de la rue de Chêne-Bougeries ont été détruits sous haute surveillance policière, avec 240 agents en tenue d'émeute pour bloquer la rue et prévenir toute manifestation. Le même soir, le Grand Conseil a fait passer une motion déposée par plusieurs députés visant à interdire toute démolition dans ce secteur, afin de protéger le patrimoine de la commune. Depuis 1954, le village historique de Chêne-Bougeries est sujet à de multiples projets de démolition, afin de fluidifier le trafic. Mais après 1997, les positions politiques du Grand Conseil et celle de la commune de Chêne-Bougeries vis-à-vis du Village évoluent, donnant de plus en plus d'importance à la valeur patrimoniale du lieu. Vingt-cinq ans plus tard, la première partie du chantier de rénovation est terminée.

9 appartements, 6 chambres et 1 café

Après plus de trois ans de travaux, les immeubles 21 à 27 de la rue de Chêne-Bougeries sont désormais terminés: tout ce qui a pu être conservé dans les logements d'origine a été maintenu et rénové. Le reste a été détruit et reconstruit. Tous les murs sont d'origine. Certaines charpentes



Couper du ruban par M. Karr, M. Gross et M^{me} Garcia Bedetti.

ont dû être refaites, d'autres ont pu être laissées. Le projet a été mené de manière écologique, en utilisant principalement du bois, en réemployant les matériaux existants et en reconstruisant les logements sans béton. Les éléments d'origine qui ont pu être conservés apportent un charme indéniable aux nouveaux logements. Anciennes poutres, vieilles moulures, escaliers en pierre et même certains placards ont été gardés et rappellent la richesse patrimoniale du lieu. Dans l'appartement de feu Germaine Bagnoud, ancienne tenancière du Café de la Fontaine, un miroir et une cheminée d'époque ont été conservés. En tout, 9 appartements et un loge-



La nouvelle façade du Café de la Fontaine.

ment étudiant de 6 chambres ont été aménagés dans cette partie de la rue. Au numéro 27, le mythique Café de la Fontaine, fermé depuis le décès de sa patronne en 2016, a lui aussi été rénové.

Inauguration dans un lieu historique

Le chantier a été inauguré le 25 mars dernier dans le Café de la Fontaine, en présence du Conseil administratif, de plusieurs membres du Conseil municipal, d'anciens magistrats, de M. Sébastien Casoni, urbaniste de la commune, des ingénieurs, des architectes et de nombreuses autres personnes ayant joué un rôle-clé dans la restauration du Village.

M. Jean-Michel Karr, Conseiller administratif délégué, a accueilli toutes les personnes présentes par un discours empli de gratitude, remerciant chacune et chacun pour leur implication et leur travail, qui a permis de voir enfin une partie de ce chantier réalisée, malgré tous les projets de destruction que le Goulet a connus. Le discours a été suivi du traditionnel couper de ruban, effectué par les trois membres du Conseil administratif. L'inauguration s'est achevée par une série de visites des nouveaux logements, afin que toutes et tous puissent admirer le travail accompli durant ces trois dernières années.

Et pour la suite?

L'inauguration a symboliquement lancé la suite des travaux du Village, qui concerne les autres immeubles qui longent ceux déjà rénovés, jusqu'au début de la rue de Chêne-Bougeries. Le chantier concerne aussi l'ancienne maison de paroisse, située au 2, chemin De-La-Montagne. Ce nouveau chantier devrait durer 5 ans. De plus, l'inauguration a également constitué le démarrage symbolique de l'appel public à fermage du Café de la Fontaine, que la commune souhaite garder en lieu de sociabilité et qui devrait rouvrir ses portes à la fin de cette année.

MAELLE RIGOTTI

“Opération Visite Villa”: Consommer moins et mieux? Bénéficiez dès maintenant d'un diagnostic à domicile!

SIG-ÉCO21 ET L'OFFICE CANTONAL DE l'énergie (OCEN) proposent une solution personnalisée aux résidents et propriétaires de villas pour comprendre et réduire leur consommation d'électricité et d'eau, promouvoir les énergies renouvelables, la rénovation thermique et proposer une meilleure gestion des déchets. La commune de Chêne-Bougeries s'associe à cette opération pour permettre aux propriétaires et résidents de villas de son territoire de bénéficier gratuitement d'une Visite Villa.

Vous êtes résident de Chêne-Bougeries et habitez dans une villa depuis plus d'un an?

Vous souhaitez réduire durablement la consommation d'énergie de votre maison ou tout simplement faire un point de situation?

Appelez dès maintenant votre mairie au 022 869 17 40 ou écrivez à technique@chene-bougeries.ch pour signifier votre intérêt et vous inscrire sur la liste des bénéficiaires!

La Visite Villa comprend:

- Une analyse de vos installations et une discussion pour comprendre

où se trouvent les potentiels d'économie dans votre lieu d'habitation,

- Des renseignements sur les solutions à disposition pour passer aux énergies renouvelables,
- La fourniture et l'installation de matériel efficient, en remplacement de l'existant,
- Une discussion sur l'optimisation et le tri de vos déchets.

Une fois inscrit, un conseiller éco21 vous contactera dans les meilleurs délais pour fixer un entretien individuel d'environ 2h.

Pour plus d'informations, consultez le site SIG-éco21 www.sig-ge.ch/visite-villa.

Dans le contexte actuel lié à la Covid-19, nous vous assurons que toutes les mesures sanitaires nécessaires seront prises durant les visites.



REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE



Vendredi 10 juin 2022 - 20h30
Salle communale Jean-Jacques Gautier

Re-composé: HOMMAGES ET ADIEUX

Julian Azkoul, direction musicale
United Strings of Europe



Billetterie et informations :
www.chene-bougeries.ch

UNITED
STRINGS
EUROPE ChêneBougeries

IRINA
CHKOURINDINA
PIANISTE

EVA
FIECHTER
SOPRANO

JEUDI 16 JUIN 20H

RÊVES D'AILLEURS

VOYAGE EXTRAORDINAIRE
DE ST-PETERSBOURG À BROADWAY

RÉCITAL

Salle Jean-Jacques Gautier
Chêne-Bougeries

Billetterie et informations
www.chene-bougeries.ch

Le chéquier culture, une invitation au voyage !

Parmi les différentes mesures financières qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique propose un chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun profite de l'abondante offre culturelle à Genève.

**En 2022, la Ville de Chêne-Bougeries offre
10 chèquiers culture d'une valeur de CHF 60.-.**

Chaque chéquier comprend 6 chèques de CHF 10.- que vous pouvez employer individuellement ou cumulés dans leur totalité.

Les chèques sont nominatifs, intransmissibles et valables durant l'année en cours. Vous pouvez les utiliser directement pour payer aux caisses de l'une des nombreuses institutions partenaires en 2022.

Conditions d'obtention :

- Résider à Chêne-Bougeries
- Avoir entre 21 et 64 ans
- Être au bénéfice de subsides 1, 2 ou 3, ou 100% de l'assurance maladie
- Ne pas être étudiant
- A retirer au guichet de la Mairie contre pièces justificatives (l'attestation de subside d'assurance maladie du Service de l'assurance-maladie et une carte d'identité).

Plus d'infos et liste des partenaires : www.ville-geneve.ch/chequier-culture

PUBLICITÉ

Aïkido

Ecole d'Aïkido

La Voie de l'Harmonie

La Gradelle

2 cours gratuits à l'essai

Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

PUBLICITÉ

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

HORAIRES

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Mercredi : 7h30-12h30 / Samedi et dimanche : fermé

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg
www.pressing-vieux-chene.ch

Printemps de la danse



Photos: © BrianCa



Premier Acte

Le moment culturel tant attendu pour les habitants et habitantes de Chêne-Bougeries est arrivé! Le festival du Printemps de la danse a donné son coup d'envoi en cette soirée du 26 mars. Pour cet événement, le danseur et organisateur Nathanaël Marie ainsi que le service culturel de Chêne-Bougeries ont concocté un programme haut en couleurs. La compagnie du chorégraphe Marcos Marco a emmené le public à la découverte de la vie du célèbre clown Marceline Orbés, dont l'apogée fut aussi marquante que sa fin de carrière dans les années 1920. Le tout s'est achevé sur la performance chantée de Roxanne, une guitariste née à Chêne-Bougeries.

Un clown aux facettes multiples

Qui était Marceline Orbés? C'est là, l'une des nombreuses questions à laquelle le chorégraphe et interprète Marcos Marco, ainsi que sa troupe, tentent de répondre. Le chorégraphe, ancien danseur du Ballet National de Marseille, a toujours eu un intérêt particulier pour la figure de Marceline. « Marceline était un clown extrêmement connu au début des

années 20 qui s'est même produit à l'Hippodrome de New York, il remplissait des salles avec deux fois 5'000 personnes; c'était la visite obligatoire lors d'un voyage à New York explique Marcos Marco. Ce qui m'a donné envie de créer ce spectacle *The Marceline*, c'est qu'on rapporte qu'à chaque fois que ce clown donnait une interview, il racontait des fantaisies sur sa vie, sa famille, son lieu de naissance. Cette folie qu'il avait, ça m'a donné envie de créer une pièce où chacun des artistes représenterait un personnage que Marceline prétendait être. Je voulais raconter l'apogée de sa carrière, mais aussi son déclin, avec la montée du jazz et du cinéma. Dans les années 20, son art n'intéressait plus personne et il a fini par se suicider, probablement déprimé par son échec. »

Une histoire à la fois grandiose et tragique qui est jouée par Marcos Marco, mais également par les deux autres interprètes qui l'accompagnent dans ce spectacle. Lola Kervrdédan, se présente: « Je suis interprète en danse contemporaine depuis une dizaine d'années; j'ai fait le conservatoire à Paris et suite à différents

projets, j'ai atterri à Marseille et c'est là que j'ai rencontré Marcos Marco qui m'a proposé de rejoindre ce projet ». La troisième interprète de ce trio est Maria Cargnelli, formée en danse classique et contemporaine à Cannes; elle renchérit: « Depuis plusieurs années, je travaille comme interprète indépendante à Marseille et c'est également là que j'ai croisé Marcos Marco, qui m'a proposé de rejoindre ce spectacle ». Les trois artistes espèrent pouvoir continuer à produire, à Chêne-Bougeries, comme ailleurs. Le temps d'une soirée, les trois danseurs emmènent Chênois et Chênoises se balader dans le monde de Marceline Orbés. Ils alternent différentes facettes de Marceline alors que son succès grandit. Entre facéties clownesques, tragédies et comédies, ils donnent une vision d'un clown tantôt joyeux, tantôt triste et amènent à réfléchir sur la fragilité du succès lorsque l'on pratique le métier d'artiste.

Un festival entre les chênes

A l'issue du spectacle, l'organisateur de ce festival et également danseur, Nathanaël Marie, raconte: « En col-

laboration avec la commune de Chêne-Bougeries, j'avais envie de créer un festival de danse pour partager cet art avec le public chênnois. L'idée serait que chaque année nous proposons trois soirées sur des thématiques différentes avec une tête d'affiche, un spectacle pour sensibiliser le jeune public à la danse et enfin une création originale, pour le festival ». Fort de son expérience d'organisateur pour de nombreuses activités artistiques, le danseur ne doute pas du potentiel de ce festival. « Je trouve que le cadre qu'offre Chêne-Bougeries est particulier, puisque nous pouvons proposer un festival de danse en pleine nature et je pense que le Printemps de la danse, pourrait, à l'avenir, être victime de son succès », conclut-il. La soirée s'achève sur le concert live de Roxanne, une chanteuse née à Chêne-Bougeries, venue partager ses chansons accompagnées d'une guitare acoustique; en particulier, son morceau le plus récent *What I mean*. A coup sûr, les férus d'art en auront eu plein les yeux lors de cette soirée dansante. 🌿

CÉLINE CASTELLINO

PUBLICITÉ

**Hygiéniste dentaire
diplômée indépendante**
membre *Swissdentalhygienists-
reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022.348.42.49
Parking gratuit

PASCHE INFORMATIQUE & CONSEILS

- Un informaticien près de chez vous avec 30 ans d'expérience
- Sensibilisation et conseils en sécurité informatique et bonnes pratiques
- Dépannage PC & MAC, Smartphones, Wifi, etc.
- Déplacements gratuits sur rive gauche

Christophe Pasche 079 200 24 47

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 21 février au 25 mars:

Mariages: 7
Décès: 51

Anniversaires des aînés

Les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 90^e, 95^e et 100^e anniversaire.



La personne ayant célébré son 95^e anniversaire est:
Pour le mois de juin 2022:
Paulette Micheline P.-J.

Nos autorités lui réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site **www.chene-bourg.ch**. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



PFG
POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY
Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Pensez à vous abonner à la Newsletter!

Vous souhaitez recevoir chaque mois les nouvelles actualités de votre commune par email? Alors inscrivez-vous dès à présent à notre Newsletter sur notre site: www.chene-bourg.ch.

Bibliobus

Horaires: tous les mardis 15h-18h à la Place Favre, sauf 19.07 / 26.07 / 02.08 / 09.08 / 27.12 (jours fériés et de fermetures annuelles).

Pour plus de renseignements, vous adresser au service de bibliobus au T. 022 418 92 70 ou sur le site des Bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Déchetteries-écopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous <https://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915>

Nous vous remercions de respecter le **tri** qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets.

Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de **8h00 à 20h00**.

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'inter-

section des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies. Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Autorisations de construction et de démolition

DD 316898/1 – Swisscom SA – nouvelle installation de communication mobile / CPEI – rue Peillonex 2

MPA 317973/1 – M. Kraxner Peter – démolition d'un garage – avenue de l'Aurore 5

APA 317899/1 – Société coopératives d'habitation Rue des Rois – rénovation d'un appartement de 5 pièces au rez-de-chaussée – parc Dinu-Lipatti 12

APA 317125/1 – Société privé de Gérance SA – construction d'abris vélos – rue Peillonex

MPA 317460/1 – Caridon SA – démolition d'une villa – avenue de Bel-Air 86

APA 318441/1 – Bertolit SA – rénovation d'un appartement au 2^e étage – avenue A.-M.-Mirany 3

APA 318223/1 – Bernard Nicod SA – rénovation d'un appartement au 3^e étage – rue de Genève 73

APA 316004/1 – Bernard Nicod SA – rénovation d'un studio au 5^e étage – rue de Genève 73

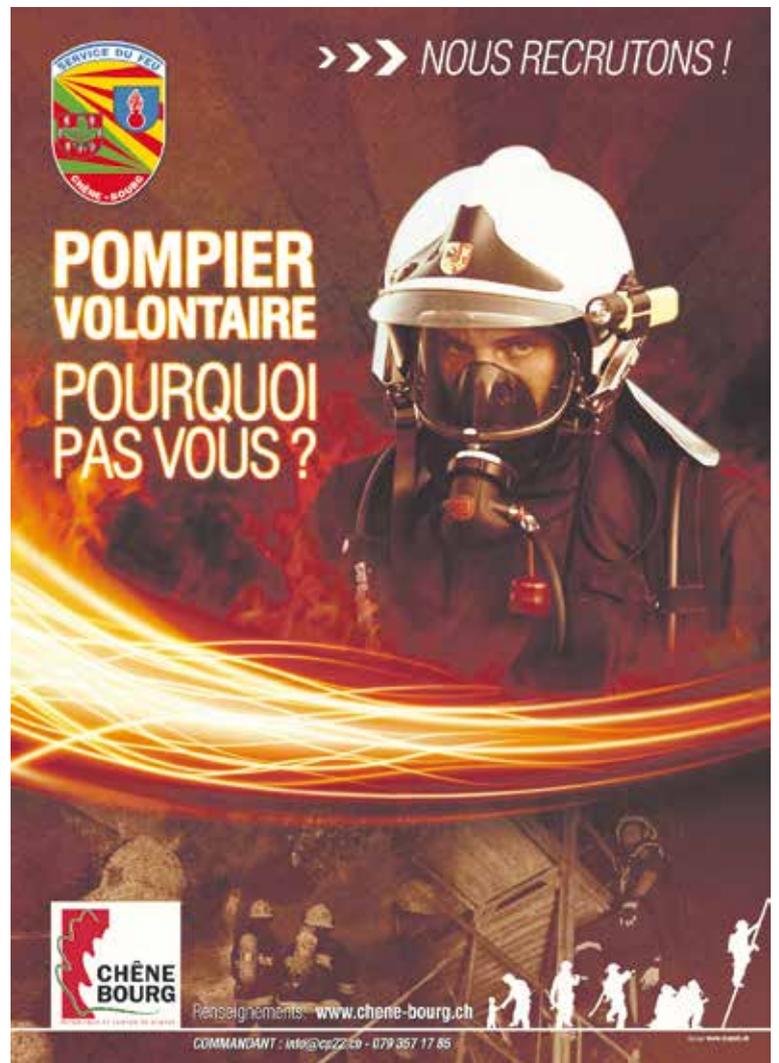
APA 318444/1 – AB Chauffage Services SA – remplacement d'une chaudière mazout par une pompe à chaleur – chemin du Petit-Bel-Air 49.

Conseil municipal Synthèse de la séance ordinaire du 15 mars 2022

Afin d'accélérer la transmission des informations à la population, le Conseil administratif a décidé de remplacer la parution de ses communications au Conseil municipal dans ce journal par leur publication en ligne: <https://www.chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/>

De plus, une synthèse des points abordés lors des séances du Conseil municipal, en plus des communications, est désormais publiée dans ce journal. Comme toujours, le procès-verbal complet de la séance sera dispo-

(suite ci-contre)



NOUS RECRUTONS!

**POMPIER
VOLONTAIRE
POURQUOI
PAS VOUS?**

**CHÊNE
BOURG**

Renseignements: www.chene-bourg.ch
 COMMANDANT: info@cp22.ch - 079 357 17 85

nible en ligne après son approbation prévue lors de la prochaine séance. Le Conseil municipal de Chêne-Bourg s'est réuni le 15 mars 2022 avec un ordre du jour essentiellement consacré à des communications du Conseil administratif et à des propositions individuelles et questions de Conseillers municipaux. Aucune délibération n'a été prise lors de cette séance.

Parmi ses communications, le Conseil administratif a en particulier donné les informations suivantes:

Les **promotions scolaires** auront lieu les 30 juin et 1^{er} juillet prochains, avec la cérémonie des 8P le 30 juin. Les attractions seront décentralisées sur trois sites. Des animations se tiendront le soir du 1^{er} juillet sur la place Favre. Une **sortie intergénérationnelle** en montagne en Valais se déroulera les jeudi 18 et vendredi 19 août prochains avec une quarantaine de participants. Le programme du **voyage des aînés** prévoit une visite des châteaux de la Loire et du Puy du Fou du 16 au 21 mai prochains. Cette année, les **promotions citoyennes** sont organisées en collaboration avec Thônex.

S'agissant de la **guerre en Ukraine**, une information sur les abris de la protection civile sera publiée sur le site internet de la commune. Symboliquement, la place Jean-Héridier a été pavoisée avec un drapeau de la Paix.

Des habitants préoccupés par les rayonnements non ionisants suite à l'installation d'**antennes 5G** ont adressé des courriers autant au Conseil administratif qu'au Conseil municipal et à son Président. Le Conseil administratif a répondu à chacun d'entre eux en soulignant que, lors de dépôt d'autorisation de construire concernant ces antennes, la commune utilise toujours les voies officielles pour désapprouver leur installation.

En partenariat avec l'association **Alternatives dettes**, le Conseil administratif a mis en place une **permanence** pour aider les habitants de la commune à remplir leur déclaration d'impôts et les conseiller dans la gestion de leurs finances et de leurs dettes. La commune de Chêne-Bourg est associée au projet.

La **police municipale** s'est installée le 1^{er} avril 2022 à la **rue des Charbonniers 7** (rez-de-chaussée de l'im-

meuble Tourmaline), dans la nouvelle centralité de la commune que constitue le quartier de la gare. Le poste est donc désormais ouvert au public.

Les polices municipales de Chêne-Bourg et Thônex, avec Pro Vélo et le TCS, mèneront une **action de prévention et de mobilité le 21 mai 2022 au pied nord de la tour Opale**.

Dans le cadre de la **fermeture provisoire de l'avenue des Vergys**, les problématiques complexes de circulation dans ce périmètre sensible seront examinées avec l'office cantonal des transports et la commune de Thônex, en concertation avec les associations d'habitants concernées. Suite à la **pétition "pour une Voie Verte plus sûre et plus agréable"**, traitée par le Conseil municipal du 14 septembre 2021, une proposition de motion, dont la première signataire est M^{me} Beatriz de Candolle, a été déposée au Secrétariat général du Grand Conseil pour améliorer et sécuriser la Voie Verte.

Diverses opérations visant à promouvoir le **développement durable** et les économies d'énergie ont été menées et sont encore prévues. Les efforts dans ce sens sont récompensés, puisque la commune a reçu un certificat pour les 5'470 kg de bouteilles à boissons en PET collectés ainsi que le certificat SIG-éco21, programme d'économie d'énergie des SIG.

Parmi les travaux dans les **bâtiments communaux**, relevons entre autres

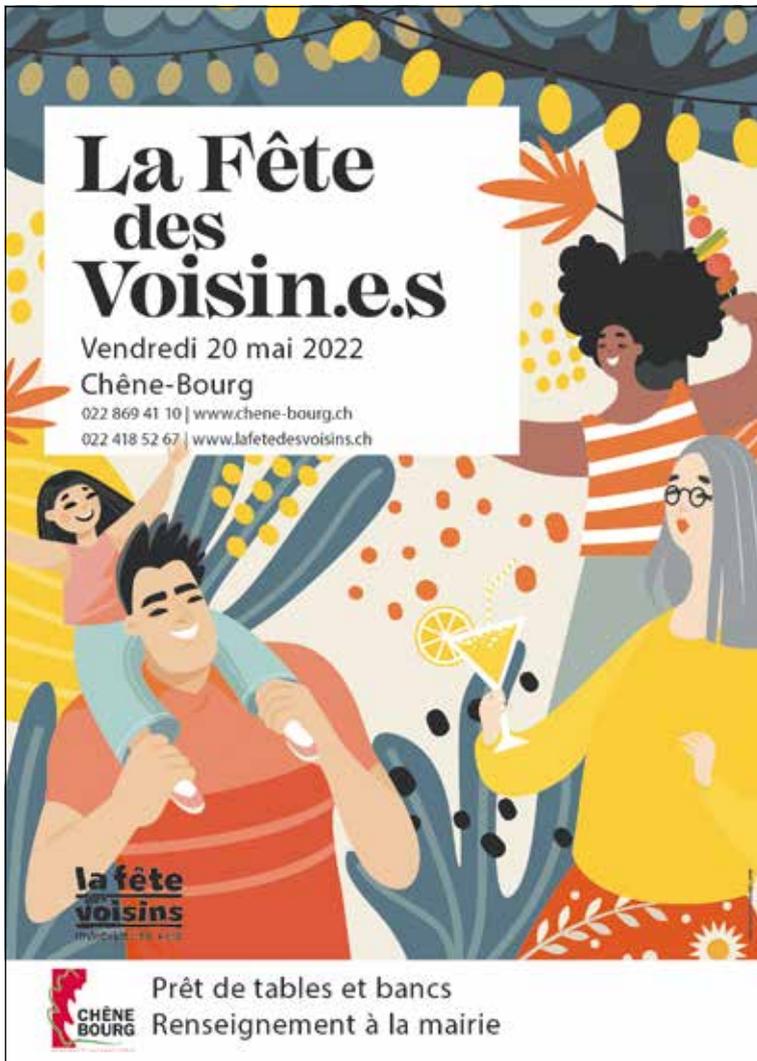
la prochaine fin des travaux, dans le courant de l'été 2022, de l'**ancienne maison du garde-barrière**, où s'installeront les **travailleurs sociaux hors murs** (TSHM). A la même période, **Action 3 Chêne pour l'emploi** emménagera à la rue du **Gothard 13**, une fois les travaux au rez-de-chaussée de ce bâtiment terminés.

Parmi les propositions individuelles et questions des Conseillers municipaux, les points suivants ont été notamment discutés:

En premier lieu, la question de l'**accueil des réfugiés ukrainiens** et des actions possibles par la commune et par les particuliers a été largement discutée sur la base d'un projet de motion. En conclusion et dans l'immédiat, les autorités invitent les personnes intéressées à apporter leur aide à consulter **solidariteukraine.ch** et le site internet de la commune **chene-bourg.ch**, qui les orientera.

La question de l'**extinction nocturne des feux** a été brièvement abordée.

Enfin, l'**aménagement des accès routiers depuis l'avenue de Bel-Air** a fait l'objet de débats contradictoires. Le Conseil administratif est très attaché à prendre en compte les doléances qui lui sont adressées, mais toutes ne sont pas conciliables en tout temps et il s'agit là d'une compétence avant tout cantonale. 🌲



La Fête des Voisin.e.s
 Vendredi 20 mai 2022
 Chêne-Bourg
 022 869 41 10 | www.chene-bourg.ch
 022 418 52 67 | www.lafetedesvoisins.ch

la fête voisins

Prêt de tables et bancs
 Renseignement à la mairie

Objets encombrants: ne pas y mettre n'importe quoi!

Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un **ramassage mensuel des déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant: **le 10 mai et le 14 juin tôt le matin**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir**.

Pour les **immeubles exclusivement**, un deuxième ramassage est effectué chaque mois, soit le **24 mai**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Noctambus

Les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

Horaires: Les horaires étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous sous: <https://noctambus.ch/>

La nature s'invite en ville

Des jardins sur un parking

Les lundi 14 et mardi 15 mars derniers, des élèves des écoles chênoises ont mis la main à la pâte, ou plutôt dans la terre, en participant aux plantations des Jardins de la Tour. Ces derniers ont ensuite été inaugurés le jeudi 17 mars, rassemblant acteurs du projet et résidents.



Photos: DR



LA SEMAINE COMMENCE ET PLUSIEURS classes de fin de primaire se succèdent deux jours durant au pied de la Tour Opale. Si certains sont impressionnés par la hauteur de celle-ci et tentent de compter le nombre d'étages grimant dans le ciel, d'autres jettent un œil aux petits pots dispersés sur les différents carrés de terre au pied du bâtiment. Mais avant la pratique, un peu de théorie !

Un projet de longue haleine

Olivier Walsler, responsable du service de l'urbanisme de la commune

de Chêne-Bourg, raconte à ses jeunes auditeurs l'histoire de ce projet, qui remonte à 2013, avant même la naissance de certains d'entre eux. Neuf ans de travail ont permis de dessiner et concrétiser cet espace public, pensé dès le départ comme un mélange de verdure et de constructions urbaines. Etat de Genève (Direction des projets d'espaces publics, maître d'ouvrage), entreprises et architectes mandataires ont collaboré à la réalisation de ces jardins particuliers, situés à proximité immédiate de la gare et sous lesquels se trouvent un

parking, sans oublier les élèves qui se sont joints à l'effort collectif.

La nature et la ville

Delia Fontaine, qui travaille au Canton à la favorisation de la nature en ville, interroge ensuite les enfants: « Mais qu'est-ce que la nature en ville ? ». Il s'agit de laisser de la place à la nature au sein des espaces publics, de favoriser la diversité des espèces de faune et de flore. Des zones sont donc dédiées aux différents milieux, comme l'eau et la verdure, mais le travail de réflexion ne s'arrête pas là. Ces espaces doivent également tracer des chemins à travers la ville, des "corridors biologiques", par lesquels les espèces peuvent, tout comme nous, se déplacer.

Des vivaces à planter

Les architectes paysagistes, Clémence Naveau et Michaël Braussen, présentent ensuite le mélange de fleurs choisi spécifiquement pour les Jardins de la Tour. Ces espèces présentent la particularité, en plus de bien s'accorder entre elles, de s'épanouir à l'ombre des immeubles qui les entourent et des arbres qui pousseront dans les années à venir. Chaque enfant se dirige ensuite vers un pot, qu'il plante après avoir assisté à une

démonstration. Creusant à l'aide d'une truelle un trou de la taille adéquate, les élèves y déposent leur vivace en prenant soin d'enlever le récipient, puis rabattent la terre. Certains retournent ensuite le pot vide sur la plante, afin que les classes suivantes ne marchent pas dessus.

Un lieu d'avenir

Après le labeur vient la célébration. Voisins, Conseillers administratifs et acteurs du projet se sont rassemblés le jeudi à 11h, afin d'inaugurer les Jardins de la Tour. Plus aucun petit pot à la surface, tous ont été méticuleusement enfouis sous terre par la jeunesse de la commune. Quelques enfants se joignent d'ailleurs à la fête. Le Maire de Chêne-Bourg, Philippe Moser, prend la parole, aux côtés de son collègue du Conseil administratif, Jean-Luc Boesiger. Il rappelle les nombreux changements apportés ces dernières années dans le paysage de Chêne-Bourg, dans la direction de la durabilité et de l'avenir. Les arbres des Jardins, en grandissant, achèveront d'apporter fraîcheur et verdure à la ville. Ils habilleront la gare de Chêne-Bourg pour les générations futures, celles-là même qui ont participé aux plantations. 🌱

KELLY SCHERRER



Plantations de vivaces par une classe de 6P de l'école de Haller accompagnée par les entreprises et les collaborateurs du Service communal de l'environnement et du domaine public, 14 mars 2022

PUBLICITÉ

Pierre Del Bon
 ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
 1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
 e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

Chez Véro Réflexo Réflexothérapie Chromothérapie
 Détente ou thérapeutique
 Pour tous les âges,
 pour tous les maux
 Infirmière, Agréée ASCA
 54, avenue de Bel-Air
 1225 Chêne-Bourg
 076 615 32 38
 chezveroreflexo.ch



Dans le cadre de la première partie de la saison culturelle 2022, les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Vendredi 6 mai à 20h00
Samedi 7 mai à 17h00
Dimanche 8 mai à 17h00

Festival Tango en Chêne

Vendredi 6: Hommage à Astor Piazzolla

L'extraordinaire pianiste et compositeur argentin Pablo Murgier, avec quelques invités, vous propose un voyage à travers la musique de ce grand compositeur.

Samedi 7: Projection du film *Ultimo Tango*

La tumultueuse histoire d'amour entre les deux danseurs les plus célèbres de l'histoire du tango. A voir absolument! Dès 19h00 démonstrations et initiation à la danse avec Alejandro de Benedictis, puis Milonga.

Dimanche 8: Concert du groupe *Tango Nomás*

Cinq musiciens liés par l'amour du tango, sa musique, sa poésie et sa danse. Gaëlle Poirier: bandonéon, Raya Raytcheva: violon, Narciso Saul: guitare et arrangements, Alain Meyer: contrebasse, Oswald Ventura: chant

Prix unique: CHF 15.- par soir – **Abonnement:** CHF 35.- pour les 3 soirs



12-15, 19-22 et 26-29 mai
Jeudi et vendredi: 18h00, 19h00 et 20h00
Samedi: 17h00, 18h00 et 19h00
Dimanche: 16h00, 17h00 et 18h00

La Boîte à images

Spectacle immersif et intimiste

La Boîte à Images, c'est un spectacle immersif et intimiste, mis en scène dans un petit espace pour quelques spectateurs à la fois. La représentation se vit comme une expérience visuelle, sonore et sensorielle. Les spectateurs se placent sur des bancs, au milieu de La Boîte, mettent un casque sur leurs oreilles et se laissent emporter par l'histoire. La voix du narrateur et la musique les guident tandis que des images, des installations mécaniques animées et des objets sont un à un révélés par un jeu de lumière au fur et à mesure du récit. C'est le récit d'un homme qui, suite à un événement marquant, est poussé à une introspection et plonge ainsi dans ses souvenirs de petit garçon. Le monde de son enfance, ses rêves, ses cauchemars, cet endroit de la vie où tout est possible.



Mercredi 11 et jeudi 12 mai à 20h00

Nathanaël Roachat *World Tour*

Après plus de dix ans sur les routes avec son *Live Unplugged*, le "Beau Parleur" Nathanaël Roachat revient avec un nouveau spectacle de stand-up! Armé de son flegme et de son énergie légendaires, retrouvez Nathanaël Roachat en création mondiale (mais surtout en Suisse) à partir de mai 2022.

Texte et mise en scène: Nathanaël Roachat – **Durée:** ~ 1h15 – **Prix des places:** Adultes: CHF 25.-, Etud. -26 ans/AVS: CHF 20.- / Enfants/Chôm.: CHF 12.-



Du mercredi 18 au vendredi 20 mai à 19h30

Le Zanzibar

Un repas spectacle

l'Atelier Théâtre de Carouge

Accompagnés par la troupe de Théâtre Amateur du Théâtre de Carouge, soyez nos convives et partagez, au propre comme au figuré, les tranches de vie du personnel et de clients du restaurant Le Zanzibar. A vos fourchettes, les sens en alerte, et bon appétit!

De Valérie Poirier.

+ d'informations sur : www.pointfavre.ch

Accès à la culture pour toutes et tous :

Chéquiers culture 2021

La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture pour aider les plus démunis.

PARMI LES DIFFÉRENTES MESURES FINANCIÈRES qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

Le chéquier culture peut être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subside du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

En bref, le Chéquier pour qui?

Les bénéficiaires doivent remplir trois conditions:

- avoir plus de 21 et moins de 64 ans,
- avoir leur domicile en Ville de Genève ou dans l'une des communes participantes,
- toucher un subside (Groupe 1 à 3) ou 100% pour l'assurance-maladie.

NB: les étudiants-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liés à leur statut.

Vous remplissez ces conditions ? Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2021 ! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques de CHF 10.- chacun et offrez-vous de passionnantes évasions parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels.

6 chèques de CHF 10.- à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie), à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives.

Renseignements :

Mairie de Chêne-Bourg - T. 022 869 41 15 

+ d'infos

www.ville-geneve.ch/chequier-culture

Journée de prévention sur le thème de la mobilité

Les polices municipales de Thônex et Chêne-Bourg se sont entourées de partenaires pour organiser une journée de sensibilisation et d'informations pour les usagers de la mobilité douce.

L'ÉVOLUTION RAPIDE DES INFRASTRUCTURES routières de la région et des habitudes de mobilité qui en découlent impliquent la nécessité d'informer les usagers pour une meilleure cohabitation et une plus grande sécurité. C'est pourquoi, les polices municipales de Thônex et Chêne-Bourg lancent la première édition de la Journée de prévention sur le thème de la mobilité, le samedi 21 mai. De 10h à 16h, des animations se tiendront au pied de la Tour Opale à Chêne-Bourg (au croisement entre le chemin de la Gravière et la Voie Verte) pour offrir conseils et informations.

La journée se déroulera en présence de différents partenaires. PROVÉLO tiendra par exemple un stand de prévention pour les cyclistes et répondra aux questions du public. L'association de défense des intérêts des cyclistes



proposera un slalom encadré par deux moniteurs (avec des vélos mis à disposition) et installera son vélo simulateur "Love is on the road", qui permet de vivre quatre situations dans le trafic, à la fois du point de vue du cycliste et de l'automobiliste. En complément de ses activités, l'asso-

ciation Pécloût 13 organisera pour sa part un atelier de petites réparations de vélos.

Sans oublier le TCS qui tiendra un stand de prévention sur la mobilité et proposera un simulateur de freinage pour illustrer la problématique de la vitesse et la distance d'arrêt. Un

informatif sera également installé en amont sur la Voie Verte et permettra d'engager la discussion avec les utilisateurs sur les vitesses enregistrées. Les polices municipales de Chêne-Bourg et Thônex seront présentes quant à elles sur un stand de prévention concernant la réglementation des trottinettes et des vélos électriques. L'association Mobilité piétonne animera également un stand d'information sur le partage des voies de circulation par les utilisateurs de la Voie Verte, afin de leur permettre de mieux comprendre les problématiques récurrentes sur cet axe. Et pour que cette journée rime avec convivialité, les services des travailleurs sociaux hors murs (TSHM) de Thônex et de Chêne and Co proposeront au public un stand de petite restauration. 🍷

EMILIE FISCHER

Marathon de Genève (14-15 mai 2022) : perturbation du trafic

L'événement sera de retour en terre chênnoise et impliquera la fermeture de certaines routes.



LE MARATHON DE GENÈVE SERA DE retour sur les terres chênnoises les 14 et 15 mai prochains. Avec huit courses au programme, l'événement emmènera les coureurs des Trois-Chêne au bord du lac. Comme les années précédentes, le marathon, se-

mi-marathon et la course des 10 km partiront à nouveau de Chêne-Bourg, mais suivront un parcours légèrement différent. Le départ se fera cette année au chemin de la Mousse, puis les coureurs traverseront le nouveau quartier de Belle-Terre avant



de reprendre la route de Jussy pour rejoindre Choulex.

Nous vous rendons attentifs au fait que le chemin de la Mousse sera fermé à la circulation le samedi 14 mai de 17h00 à 20h30 et le dimanche 15 mai de 7h00 à 11h00. Le quartier

de Belle-Terre sera également inaccessible à la circulation le samedi 14 mai de 19h15 à 20h00 et le dimanche 15 mai de 8h15 à 10h15. 🍷

E. F.

Loto

La Ville de Thonex organise le **mercredi 25 mai** dans la salle polyvalente de l'école Marcelly, un loto destiné aux aînés de la ville uniquement. Ouverture des portes à 14h30. Venez nombreux!

Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thonex uniquement à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

Bibliobus

Le bibliobus stationne à la place de Graveson tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant le site des bibliobus.

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Subventions TPG

La Commune offre une participation financière de 100 francs aux 100 premiers seniors et 400 premiers juniors qui achèteront un abonnement annuel de transports publics unireso ou Léman Pass. Plus d'infos: www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/subventions-tpg

Thonex live et Opus One présentent:

Tryo, chanson, reggae, world
Jeudi 12 mai à 20h00

Tarif unique CHF 48.-

McFly & Carlito, humour, pop, spectacle

Dimanche 15 mai à 18h00

Tarif unique CHF 48.-

Wejdene, enfants, hip-hop

Mercredi 25 mai à 19h30

Tarif unique CHF 45.-

Ces concerts auront lieu à la Salle des fêtes de Thonex. **Billetterie:** Ticketcorner. **Informations et renseignements:** T. 022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Requêtes en démolition et construction

M 316998/1-RE – 5367 – fe 29 – PAC Planification, Architecture et Construction Sàrl, M. Marc-Antoine Pino, pour Immoconcept Promotion SA, pour M^{me} Maryvonne Gerber – démolition d'une habitation – chemin de la Mousse 131

Thonex social

Espace de Vie Infantile (EVE Clair-Val/EVE Marcelly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch **Association Kaala** Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66 **Restaurants scolaires** Inscription préalable auprès du GIAP. Facturation mensuelle par la Fondation en faveur de la jeunesse de Thonex. Tarif: repas CHF 8.- / présence exceptionnelle au repas CHF 10.-. Renseignements auprès du service administratif des RS au T. 022 860 87 00. www.fjthonex.ch **Aînés solidaires** Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95 **Les rendez-vous des 55 ans et +** Occasions de rencontres des seniors de Thonex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site: thonex-seniors.ch. Renseignements auprès de M^{me} Hélène Gummy: les55etplus@bluewin.ch

DD 112603-RE – 6374, 4809 – fe 38,

39 – Solfor SA, M. Benoît Charbonnier

Architecte, pour Hôpitaux Universitaires de Genève, M. Fabrizio

Marcuzzi, pour Etat de Genève –

requalification du maillon routier du

site de Belle-Idée (HUG) – abattage

d'arbres – chemin du Petit-Bel-Air 2

APA 318082/1 – 4638 – fe 19 – CAP

Prévoyance M. Antonio Ciccotti,

pour CAP Prévoyance – M^{me} Norma

Magri – rénovation d'un apparte-

ment au 8^e étage – chemin des Deux-

Communes 6

APA 317803/1 – 4904 – fe 19 –

Privera SA, pour Solufonds SA –

transformation et rénovation d'un

appartement au 3^e étage – chemin

des Deux-Communes 27

APA 317767/1 – 4741 – fe 17 –

AMTM Architecture M. Thomas

Michaud, pour M^{me} Esther Gutierrez

Eugenio et M. David José Toledano

– transformation et rénovation d'un

appartement au 2^e étage – avenue

Adrien-Jeandin 16

APA 316985/1 – 5570 – fe 39 –

Architecte Indépendant M. Stephan

Meleshko, pour M. Johannes Hauser

et M^{me} Julie Hauser – construction

d'une piscine – chemin Ladame 2

APA 317561/1 – 5202, 5203 – fe 17

– Grange & Cie SA, M. Franck

Messina, pour M^{me} Carole Verdan

et M^{me} Isabelle Verdan c/o Grange

& Cie SA – rénovation et isolation

immeuble HPE, installation de 2

pompes à chaleur, création de jours

et exutoires en toiture – avenue

Adrien-Jeandin 4 et 6. 🌿

Faites don de vos documents aux archives!

Les archives de Thonex conservent tous les documents qui constituent la mémoire de la commune. Si la plupart des documents proviennent des services de l'administration communale, certains sont issus de fonds d'origine privée.

ILS SONT GÉNÉRALEMENT SYNONYMES

de souvenirs, d'héritage familial ou parfois même de vieilleries qui encombrant les caves ou les greniers... Les photos, journaux, plans ou autres écrits d'époque conservés par des privés possèdent pourtant souvent une valeur patrimoniale et historique importante pour une commune.

C'est pourquoi, les archives de la Ville de Thonex encouragent les particuliers, associations, sociétés et autres entités privées à faire don des documents permettant de retracer l'histoire et la vie locale sous tous ses aspects (économiques, sociaux, culturels). « Les gens n'ont souvent même pas conscience de posséder des pièces de valeur dans leurs affaires, souligne Sybille Eyer Degennes, archiviste de la Ville de Thonex. Il peut s'agir de pho-



Scène de joie au Café Charrey à Fossard (1902)

tos qui permettent de se représenter la commune à une époque, d'articles de presse ou de plans... C'est pour-

quoi, nous invitons toute personne qui dispose de documents en lien avec la vie communale de prendre

contact avec nous, afin de déterminer si ces documents pourraient avoir leur place dans nos archives.» En contrepartie, les archives offrent de bonnes conditions de conservation (matériel de conservation et locaux adaptés) et mettent ces documents en valeur grâce à une mise à disposition du public (dans la limite de la législation en vigueur).

Vous pensez posséder des documents susceptibles de participer à la mémoire de Thonex? N'hésitez pas à prendre contact avec les archives de la Ville de Thonex, au **022 869 39 00** ou par e-mail à archives@thonex.ch 🌿

Le Conseil municipal inaugure sa nouvelle salle

La nouvelle salle du Conseil municipal a accueilli sa première assemblée en mars dernier. Elle se situe désormais au centre de la commune.



C'EST DANS SA NOUVELLE SALLE QUE le Conseil municipal a tenu sa première séance de l'année, le 15 mars dernier. Située désormais au centre de la commune – au sous-sol du guichet communal – celle-ci se présente sous la forme d'un hémicycle et propose une architecture moderne, disposant de toutes les nouvelles technologies utiles au déroulement des séances (vote électronique, écrans de projection, etc.)

La nouvelle salle du Conseil municipal fait partie du projet global du guichet communal, situé à l'avenue Tronchet

13A. Celle-ci n'a toutefois pas pu être utilisée dès la livraison du bâtiment au printemps dernier, en raison notamment de la crise sanitaire et des restrictions de distanciation sociale qui ne permettaient pas d'organiser les séances en toute sécurité.

Conçue pour pouvoir accueillir jusqu'à 35 Conseillers municipaux (ils sont actuellement 27), elle pourra répondre à la croissance démographique prévue ces prochaines années et restera opérationnelle pour une population s'élevant jusqu'à 27'000 habitants. 🌿

Conseil municipal

DANS SA SÉANCE DU 15 MARS 2022, le Conseil municipal de la Ville de Thônex a pris les décisions suivantes:

1. Création d'un parc aqualudique à l'école Adrien-Jeandin

Le Conseil municipal a accepté un crédit de CHF 980'000.– pour permettre la création d'un parc aqualudique à l'école Adrien-Jeandin. Cette nouvelle zone remplacera la pataugeoire actuelle, datant des années 1960 et devenue trop petite pour un nombre d'utilisateurs croissant. Elle sera composée de divers jets, geysers, canons à eau et autres jeux pour différentes tranches d'âges d'enfants. Un petit ruisseau serpentera à travers les activités et sera jalonné de petits rochers. Cette nouvelle installation permettra un meilleur contrôle de la sécurité et de la qualité de l'eau. Les équipements fonctionneront sur horloge afin de respecter les habitations avoisinantes.

2. Création d'un fonds d'art communal

Le Conseil municipal a accepté de doter la Ville de Thônex d'un fonds d'art, chargé de la promotion des arts (vivants et plastiques). Cet organisme aura pour but de soutenir les artistes domiciliés ou exerçant leurs activités dans la région (et en priorité les Thônésiens). Il favorisera les interventions artistiques sur et dans les édifices et les emplacements publics communaux et répertoriés, entretiendra et valorisera les œuvres d'art propriété de la ville.

3. Installation de 10 casiers BoxUp

Le Conseil municipal a accepté un crédit de CHF 46'000.– qui permettra l'installation de 10 casiers BoxUp sur trois sites différents. Ces casiers connectés mettent à disposition gratuitement et en libre accès du matériel sportif. On y trouvera par exemple des ballons, des raquettes (ping-pong, badminton), des fris-

bees, du matériel pour la pétanque ou le jonglage, etc. Ces stations autonomes, fonctionnant à l'énergie solaire, seront accessibles aux habitants via une application dont l'inscription est gratuite et elles offriront jusqu'à 3h d'utilisation du matériel.

4. Motion : création de forêts Miyawaki

Le Conseil municipal a accepté une motion visant la création de forêts Miyawaki à Thônex. Ces micro-forêts urbaines, émanant de la méthode du botaniste japonais Akira Miyawaki, permettent de créer des écosystèmes forestiers résilients en pleine ville, de développer la biodiversité et des corridors écologiques urbains, et d'améliorer la qualité de vie des riverains, et de renforcer le lien social autour d'un projet participatif. A travers cette motion, le Conseil municipal invite la commission des espaces publics à réfléchir à la création de telles forêts à Thônex.

5. Résolution : Voyage du Conseil municipal – Pour une mobilité écologique et responsable

Le Conseil municipal a accepté une résolution visant à promouvoir une mobilité écologique et responsable lors des voyages du Conseil municipal. Celle-ci considère que les comportements non respectueux de l'environnement doivent être évités dès que possible et que les autorités politiques et les pouvoirs publics doivent donner l'exemple grâce à des comportements responsables. Ainsi, cette résolution invite le Conseil municipal et le Conseil administratif à renoncer formellement à voyager en avion lors du voyage qu'ils réalisent ensemble durant la législature. 🌿

Thônex se bouge

LA 5^E ÉDITION DE LA MANIFESTATION

"Thônex se bouge" se tiendra le vendredi 13 mai de 16h30 à 19h00 au groupe scolaire de Marcelly. Destiné aux élèves des cinq écoles de Thônex, cet événement vise à permettre aux clubs sportifs de la région de présenter leurs activités.

Football, danse, badminton, gymnastique, arts martiaux, ... Trente clubs sont conviés à participer à la manifestation, durant laquelle ils pourront organiser des démonstrations, des jeux ou encore fournir toutes les informations relatives à leurs cours.

"Thônex se bouge" vise à promouvoir l'importance de pratiquer une activité physique régulière, indispensable à une bonne qualité de vie. Elle permet aux enfants de prendre connaissance de l'offre à leur disposition dans la région et aux parents d'entrer en contact directement avec les responsables de clubs, pour obtenir les informations utiles à une éventuelle inscription. 🌿



Une forêt née grâce à l'engagement des habitants

Le parc forestier de Belle-Terre a été finalisé durant le printemps. Ce projet a été rendu possible grâce à un financement public-privé et à l'engagement de la population qui a participé aux plantations.



Les participants aux ateliers plantation ont bénéficié d'explications de professionnels de l'entreprise Jacquet et du service de l'espace public de la Ville de Thônex.

LE NOUVEAU QUARTIER BELLE-TERRE prend vie! Alors que l'école a vécu sa première rentrée en septembre dernier, que les habitants prennent possession des logements depuis le début de l'année et que les espaces publics sont en cours de finalisation, c'est le parc forestier situé entre le groupe scolaire, la zone villa et le chemin de Chantemerle qui est sorti de terre ce printemps.

Démarche participative

Lancé en mars 2020, ce projet s'inscrit dans une démarche participative basée sur un financement public-privé. Entreprises et particuliers étaient invités à financer la plantation des nouveaux arbres, tandis que la Ville de Thônex s'engageait à assumer une partie des coûts et son entretien. Plus de 30'000 francs ont ainsi été récoltés grâce à des dons. « L'intérêt et le soutien du public ont été magnifiques, se réjouit Pascal Uehlinger, Conseiller administratif délégué à l'urbanisme. Plus d'une centaine de donateurs se sont mobilisés et ont permis à cet

écosystème forestier propice à la biodiversité de voir le jour. » La mobilisation ne s'est pas arrêtée à la promesse de don, elle s'est poursuivie sur le terrain au moment de mettre en terre le parc forestier. En effet, des ateliers de plantation ont été organisés au mois de mars en collaboration avec l'association Terragir. Huit classes de 7P et 8P des écoles thônésiennes ont ainsi participé aux plantations, à l'issue d'un projet pédagogique mené par leurs enseignants dans le cadre du programme Robin des Watts. Les habitants et les donateurs étaient également invités à des ateliers plantation durant deux matinées. Ces ateliers ont permis de faire découvrir l'étendue du projet et d'installer une responsabilité individuelle et collective à l'égard de ce nouvel espace. Entourés de jardiniers de l'entreprise Jacquet, en charge du projet, et de jardiniers du service de l'espace public de la Ville de Thônex, les participants ont mis en terre les arbustes et plantons qui constituent le nouveau parc forestier.

Méthode Miyawaki

Pins sylvestres, érables planes, champêtres et de Montpellier, chênes chevelus et pédonculés ou encore cerisiers sauvages et sorbiers des oiseleurs... une grande variété d'essences ont été sélectionnées parmi les plantes indigènes suisses capables de s'adapter à la nouvelle réalité climatique. Cette diversité est nécessaire dans un projet de forêt urbaine plantée selon la méthode Miyawaki. Cette technique vise à créer des forêts urbaines sur de petites surfaces grâce à une forte densité de plantes et permettant ainsi une croissance rapide. « Les projets de forêts Miyawaki sont de plus en plus courants, explique Bastien Fleschmann, directeur adjoint Plantes & Entretien de l'entreprise Jacquet. Mais ils sont rares à cette échelle, tant sur le plan de la taille de la parcelle, du budget alloué et de la volonté politique affichée. »

Désormais, il faudra faire preuve d'un peu de patience avant de pouvoir véritablement admirer le résultat de l'exercice. Mais la nature prendra rapidement ses droits puisque la couverture végétale devrait s'étendre ra-

pidement. Le parc forestier sera clôturé au cours de ses premières années afin de protéger les jeunes plants. Un arrosage pourra être mis en service si besoin dans un premier temps, avant de laisser progressivement la forêt devenir totalement autonome.

EMILIE FISCHER



Johan Didion, responsable du pôle des espaces verts et Pascal Uehlinger, Conseiller administratif, ont inauguré la borne du parc forestier.



Les donateurs étaient invités à un atelier plantation.

PUBLICITÉ



AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

2, route de Jussy
 1225 CHÊNE-BOURG
 info@ambrosiosa.ch

POMPES À CHALEUR
 PANNEAUX SOLAIRES

Tél. 022 349 85 77
 www.ambrosiosa.ch



FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
 Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
 1224 Chêne-Bougeries
 Tel : +41 (0)22 736 46 96
 Fax : +41 (0)22 736 47 17
 info@peruccaserge.ch
 www.peruccaserge.ch

De l'art au cimetière

Sept gravures réalisées par un jeune artiste genevois ont été installées sur le mur du funérarium. Elles s'inscrivent dans une volonté de promouvoir des démarches artistiques dans des lieux de passage extérieurs.

C'EST UNE INSTALLATION UN PEU particulière qui a pris place à l'entrée du cimetière de Thônex. Depuis le mois de mars, sept œuvres – créées par l'artiste Christophe Kauffmann – ont été exposées contre le mur du funérarium. Elles proposent un assemblage de peintures et d'images gravées sur des plaques en plexiglas noir brillant. Sobres, élégantes et un brin mystérieuses, elles laissent la place à une libre interprétation.

« Leur emplacement dans le cimetière a joué un rôle central dans la réflexion de départ, explique Christophe Kauffmann, étudiant en troisième année à la Haute Ecole de Design de Genève (HEAD) et fils d'un employé communal. Mon souhait était de proposer des réalisations libres de toute interprétation, en adéquation et respectueuses de ce lieu symbolique. » Chacun y verra donc



ce qu'il souhaite, l'objectif sera surtout de profiter de l'esthétisme des créations. Et pour parfaire la scénographie, un aménagement extérieur a été réalisé devant les pièces par les jardiniers de la ville.

graphie, un aménagement extérieur a été réalisé devant les pièces par les jardiniers de la ville.

Concilier art et espace public: telle était la volonté initiale à l'origine du projet. Le service de l'espace public fait donc appel à Christophe Kauffmann pour créer une œuvre. Le jeune artiste de 22 ans profite de cette occasion enrichissante pour imaginer des pièces uniques. « C'était une belle opportunité, souligne-t-il, puisqu'elle m'a permis de réaliser une expérience propre, en dehors de l'école. Et surtout, j'ai pu imaginer un projet dans un lieu familier puisque j'ai grandi à Thônex. » Intitulé *Quand nous sommes-nous rencontrés pour la première fois?*, l'ensemble de Christophe Kauffmann est voué à rester, puisque ses œuvres ont été imaginées pour résister aux caprices de la météo. Elles offriront ainsi aux visiteurs du cimetière une parenthèse artistique et esthétique dans un contexte peu commun. 🌸



Exposition photographique itinérante dans le Grand Genève
2021-2022

02 > 23 MAI THÔNEX
Voie verte
chemin Etienne-Chennaz

GENEVOIS
FRANÇAIS



Programme complet :
genevoisfrancais.org/expo



Thônex
fête
le printemps
Le 28
mai
2022

Vide-grenier
Préau école Marcellly
et Avenue Tronchet
(route fermée à la
circulation pendant la Fête)

Parvis Salle des fêtes
Bourse aux géraniums
Buvette - Restauration
Animations

Organisation
Comité des fêtes
et du jumelage
Thônex

FELDSCHLOSSCHEN

Thônex s'ancre comme un pôle des prestations sociales de la région

Des conventions de collaboration ont été signées avec des communes avoisinantes, permettant à leur population qui rencontre des difficultés administratives ou financières de bénéficier de prestations sociales.



Des conventions intercommunales ont été signées avec les communes de Vandœuvre, Choulex, Pufflinge et Presinge.

UNE NOUVELLE COLLABORATION EN matière d'aide sociale vient de voir le jour entre la Ville de Thônex et les communes de Choulex, Pufflinge, Vandœuvre et Presinge. Celle-ci vise à une mutualisation des prestations proposées par le service de la cohésion sociale de Thônex auprès de ces communes qui ne disposaient pas d'une telle structure. Elle permet ainsi à la Ville de Thônex de s'affirmer comme un pôle régional en matière d'aide sociale.

Dès le 1^{er} juin 2022, les habitants des quatre communes concernées pour-

ront se tourner, au même titre que les Thônésiens, vers le service de la cohésion sociale de Thônex (guichet communal, avenue Tronchet 13A), pour bénéficier d'un lieu d'accueil avec ou sans rendez-vous pour les prestations suivantes : permanences (désendettement, administrative, Hospice général), prestations sociales individuelles (information, conseil, soutien psycho-social, accompagnement de proximité, aide à la gestion administrative) et prestations financières (soutien financier ponctuel, demande de fonds, gestion de budget).

Participation financière

Les aides continueront à être financées par la commune de résidence des bénéficiaires, mais le travail d'accueil, d'analyse et de suivi sera effectué par le personnel thônésien. « C'est un beau projet de mutualisation des forces et au final des économies réalisées, souligne Bruno da Silva, Conseiller administratif délégué à la cohésion sociale. Thônex met à disposition ses compétences humaines et ses locaux et en échange, les communes partenaires participent au finance-

ment de l'essor de notre service. » Dans l'optique de se rapprocher de ces nouvelles populations et de ses nouveaux quartiers de la ville, une partie de la prestation sera délocalisée à Belle-Terre chaque jeudi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00. Cet accueil se fera à la salle polyvalente (place des Métayers 2) dès le 1^{er} juin, puis dès le 1^{er} novembre à l'arcade Belle-Terre (cour de l'Emine 6). 🌿

EMILIE FISCHER

Prestations financières à la retraite, parlons-en!

Jeudi 5 mai 2022 de 17h30 à 18h30 à la salle des fêtes de Thônex

LA VILLE DE THÔNEX ORGANISE UNE séance d'information concernant les prestations financières à la retraite. Le CAD, Activités seniors de l'Hospice général, est l'institution qui soutient les autorités de Thônex dans l'organisation de cet événement. Les pré-retraités, jeunes retraités, retraités confirmés et personnes s'occupant de parents/connaissances âgés sont les bienvenus à ce moment de présentation et d'échanges autour des questions d'aides financières¹. Les principaux acteurs de ce domaine seront présents, parmi lesquels, le Service des Prestations Complémentaires, Pro Senectute, le service

de la cohésion sociale de la Ville de Thônex, l'Hospice général et la Plateforme des associations d'âinés². L'objectif de cette rencontre est de permettre aux seniors et à leur entourage de trouver les informations nécessaires pour faire valoir leurs droits et ainsi maintenir/améliorer au mieux leur qualité de vie au quotidien, en disposant de réponses solides à leurs préoccupations financières, de contacts adéquats pour une meilleure prise en charge, ainsi que d'un suivi optimal. Dans une optique partenaire et solidaire, les autorités de Thônex invitent également à cet événement les per-

sonnes intéressées des communes de Chêne-Bourg et de Chêne-Bougeries. Pour clore la séance de manière conviviale, une verrée sera offerte aux participants. 🌿



¹ Les prestations complémentaires peuvent être accordées lorsque la fortune (mobilière/immobilière) et les revenus d'une personne sont insuffisants pour couvrir ses besoins vitaux.

² **Contacts :**

Service des prestations complémentaires (SPC) : route de Chêne 54, 1208 Genève, T. 022 546 16 00

Centre d'Action Sociale de Trois-Chêne : chemin de la Gravière 3, 1225 Chêne-Bourg, T. 022 420 44 00

Pro Senectute : route de Saint-Julien 5B, 1227 Carouge, T. 022 807 05 65

Plateforme des associations d'âinés : route de la Chapelle 22, 1212 Grand-Lancy, T. 079 890 96 31

Centre d'animation pour retraités : route de La Chapelle 22, 1212 Grand-Lancy, T. 022 420 42 80

Service de la cohésion sociale de la Ville de Thônex : avenue Tronchet 13A, 1226 Thônex, T. 022 869 39 70

Retour en fanfare de Thônex Live!

Avec la fin des restrictions sanitaires et le renouvellement de la convention entre la Ville de Thônex et Opus One, les concerts à la salle des fêtes s'apprêtent à reprendre.

CELA FAIT BIEN LONGTEMPS QUE LA salle des fêtes de Thônex n'a pas résonné au son de la musique d'un artiste à la renommée internationale! La faute dans un premier temps à des travaux de rénovation du plafond, puis à la crise sanitaire qui a mis à l'arrêt le monde entier et plus long-

temps encore les salles de spectacle... Il est désormais temps de tourner la page sur cette période compliquée pour repartir sur des notes positives. Rien de tel pour cela que le renouvellement de la convention entre la ville de Thônex et Opus One, signée au début de l'année 2022, qui se tra-

duit par la poursuite des concerts d'artistes francophones et internationaux dans la seconde plus grande salle du canton. Ainsi, Thônex Live reprendra ses quartiers dès le mois de mai pour un programme varié au rythme soutenu, expliqué en partie en raison de nombreux reports:

12 mai: **Tryo**, 15 mai: **Mcfly & Carlito**
25 mai: **Wejdene**, 11 juin: **KYO**

EMILIE FISCHER

+ d'infos et réservations

www.thonexlive.ch

La quête de l'attrape-rêves

Le théâtre de l'Egég proposera la pièce pour enfants L'attrape-rêves, le 15 mai prochain, pour une aventure exceptionnelle à travers les cinq continents.

APRÈS SON DERNIER ONE-WOMAN SHOW joué en septembre dernier, la comédienne Delphine Delepaut sera de retour à Thônex, pour cette fois-ci présenter son spectacle *L'attrape-rêves*, destiné aux enfants dès 4 ans. Si celui-ci s'adresse à un public plus jeune, l'humour sera toujours de la partie puisqu'il s'agit de la marque de fabrique de la comédienne. Accompagnée de Gloria Grossrieder, élève du Conservatoire de Genève, elle emmènera le public à travers une formidable aventure sur les cinq continents. Le voyage se déroulera autour d'un fil conducteur qui parlera sans aucun doute aux petits: le sommeil et les cauchemars. Il raconte l'histoire de Julie, une petite fille qui aime dormir mais qui déteste faire des cauchemars. Sur les conseils de la fée Dodo, elle décide de partir à la recherche de l'attrape-

rêves, un talisman anti-cauchemars, pour un fabuleux voyage à travers la terre. Les comédiennes seront deux sur scène, mais elles pourront compter sur l'aide du public pour résoudre des énigmes et trouver des solutions à leurs problèmes lors d'un spectacle drôle, ludique et interactif.

E.F.

+ d'infos

Dimanche 15 mai, 11h et 15h
Espace culturel du Bois-Des-Arts
Tarif enfant: CHF 5.- / Adulte: CHF 10.-
Billetterie: www.thonex.ch/billetterie



PUBLICITÉ



SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T: 022 348 61 91
F: 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel!



Espace O'DENZEN

Reflexologie
Bio Magnétisme
Fleurs de Bach
Massages
Rebutement
Massage aux Pierres chaudes

Thierry Droz
Masseur, Rebutoux,
Bio Magnétiseur
Agrégé A.S.C.A.

Rue Peillonex 32
1225 Chêne-Bourg
T. 079 406 18 49

Les Rencontres musicales font leur retour

La 6^e édition du festival se tiendra les 20 et 21 mai pour deux jours de concerts rock, punk, rap et métal.



APRÈS DEUX ANS D'ABSENCE LIÉE À LA CRISE sanitaire, le festival Les Rencontres musicales sera de retour les 20 et 21 mai prochains à la salle des fêtes de Thônex. Pour cette sixième édition, le programme s'annonce varié, avec des artistes suisses et français à la réputation bien établie.

Programme du vendredi 20 mai

Le festival débutera le vendredi à 19h00 avec le groupe **Cure for the Ghost**, qui délivrera un métal brûlant à faire vriller la nuque! A 20h30, **La Caravane Passe** viendra présenter son nouvel album, dont la musique se joue des frontières, entre traditions (des Balkans au Maghreb, en passant par la Catalogne) et musiques actuelles (rock, hip-hop, ragga). A 22h00, **No One is Innocent** proposera un rock festif, avec toute l'expérience et l'énergie qu'on lui connaît en 30 ans de carrière. La soirée se terminera avec **Les sales majestés**, tête de file du punk-rock français, qui appelleront dans des textes en français et sans concession au réveil des consciences sociales.

Programme du samedi 21 mai

Le lendemain, on retrouvera le chansonnier humoriste **Frédéric Fromet** à 18h00, découvert grâce à ses chansons humoristiques sur France Inter. Il présentera *Cœur de moqueur*, son nouveau spectacle, réservé à qui apprécie la moquerie dans la joie et la bonne humeur! A 19h30 **Soviet Suprem** électrisera le public au son de sa musique mêlant électro, hip-hop, rock et humour, avant de laisser la place à **Elmer Food Beat** à 21h00, qui fidèle à sa réputation, fera chanter, danser et décoller l'ambiance avec un rock festif. Les amoureux du rock, rap, punk et hip-hop se réjouiront de retrouver **Les Svinkels** à 22h30 qui, après 25 ans de carrière, viendront présenter leur 4^e album studio. Enfin, à 0h00, **Lofofora** présentera son concentré de métal-punk, aux embruns groove, grâce auquel ils continueront à détruire une à une les absurdités de ce monde.

EMILIE FISCHER

+ d'infos

Les billets sont disponibles en pré-location sur www.thonex.ch/billetterie ou sur place, le jour-même, dès 17h30 aux caisses.

Faire de la différence un atout

Le spectacle *Chromosome Plus ou l'éloge de la différence*, présenté le 28 mai à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts, aborde avec finesse la question du handicap et du vivre ensemble.

L'ÉLOGE DE LA DIFFÉRENCE. LÀ OÙ CELLE-CI fait parfois peur, inquiète ou est mal perçue, Pascale Rocard a fait le pari d'en faire une force. *Chromosome Plus ou l'éloge de la différence* met en scène Olive, un jeune trisomique, qui, grâce à l'amitié d'un goéland et à l'amour d'une mère, va transformer son chromosome supplémentaire en un vrai plus, afin de réaliser ses rêves.

Aborder ce type de thématique sur scène n'est pas courant. Le faire de manière drôle, tendre et émouvante l'est encore moins! Pascale Rocard s'est inspirée de son vécu au moment d'écrire ce seul en scène, puisque son beau-frère était trisomique. Ce lien avec cette maladie lui permet d'aborder le sujet avec beaucoup de bienveillance, pour chercher à faire tomber les préjugés. « Mon beau-frère est décédé il y a quelques années et il a laissé un grand vide, raconte la comédienne. Les trisomiques sont des personnes qui apportent et donnent énormément d'amour. J'ai eu envie de lui rendre hommage en présentant des regards différents sur cette maladie et faire un éloge de la différence, car selon moi ce chromosome supplémentaire est un privilège et pas l'inverse. »

Poser plusieurs regards

Pour ce faire, elle décide de mettre en scène cinq personnages qui apportent un regard différent sur la trisomie 21: Olive, tout d'abord, un jeune adolescent trisomique, dont le rêve le plus fou est de voler, et dont son envie de jouer de la trompette dans la fanfare locale « lui donnera des ailes »; sa maman, une optimiste à l'amour inconditionnel, prête à tout pour offrir un destin hors du commun à son enfant; Fanny, une adolescente trompettiste qui lutte contre sa peur de cette différence en se moquant d'Olive; le patron Jeannot, qui cherche à émanciper Olive et en « faire un bonhomme »; et enfin Goél-ange, le goéland qui aidera Olive à accomplir ses rêves. Une approche touchante qui permet d'apporter une vision moins sombre de cette réalité et de faire de la différence une richesse.

E.F.

+ d'infos

Samedi 28 mai, 20h

Espace culturel du Bois-Des-Arts
 Tarif normal : CHF 20.- / AVS-Etud.-Chôm.:
 CHF 15.- // Enfant -12 ans : CHF 5.-
 Billetterie : www.thonex.ch/billetterie



HORAIRES 2022

BASSIN COUVERT

Lundi - Mardi **Fermé**

Réservé aux écoles et à l'école de natation

Mercredi

Jeudi et Vendredi **7h - 20h**

Samedi - Dimanche **9h - 18h**

BASSIN EXTÉRIEUR

Ouvert du samedi 7 mai
au dimanche 18 septembre

Lundi **13h - 20h**

Mardi au dimanche **9h - 20h**

Sauf en cas de mauvais temps.

L'accès à la piscine est autorisé
jusqu'à 45 minutes avant la fermeture.



Ch. de Marcellly 8
1226 THÔNEX
022 348 72 50

Cours de natation **022 349 04 22**
Club de plongée **076 693 22 26**



Organisé par **PASSE-PASS.CH**

Événement!

**APÉRO
AQUA-RAOKÉ**

**Samedi
14 mai
2022
18h 30 - 21h**

+ de 18 ans
Places limitées!

UNIQUE À GENÈVE! INSOLITES ET ATYPIQUES!

+ D'INFOS! www.thonex.ch
> Que faire à Thônex? > Envie de sport? > Piscine

PUBLICITÉ

Envie de rester en forme? Alors venez nous rejoindre!

Cours de Gym Dames le mardi de 19h30 à 20h30
à la salle de Gym de l'École Marcellly

Renseignements sur place, cours d'essai gratuits

Société Féminine de Gymnastique de Chêne-Bougeries - Thônex



G. BUSULINI

123B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

**OPTIQUE
THÔNEX**
Depuis 1979

Tél. **022 348 26 10**
www.optiquethonex.ch

Ecole
Natation
de
Thônex

★ A la piscine de Thônex et
à celle de l'EEP de Conches
(Chêne-Bougeries)

★ Natation dès 4 ans

★ Aquagym et aquabike

★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:

T.022 349 04 22

secretariat@ecolenatationthonex.ch

www.ecolenatationthonex.ch

 Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Mobile: 079 479 34 56

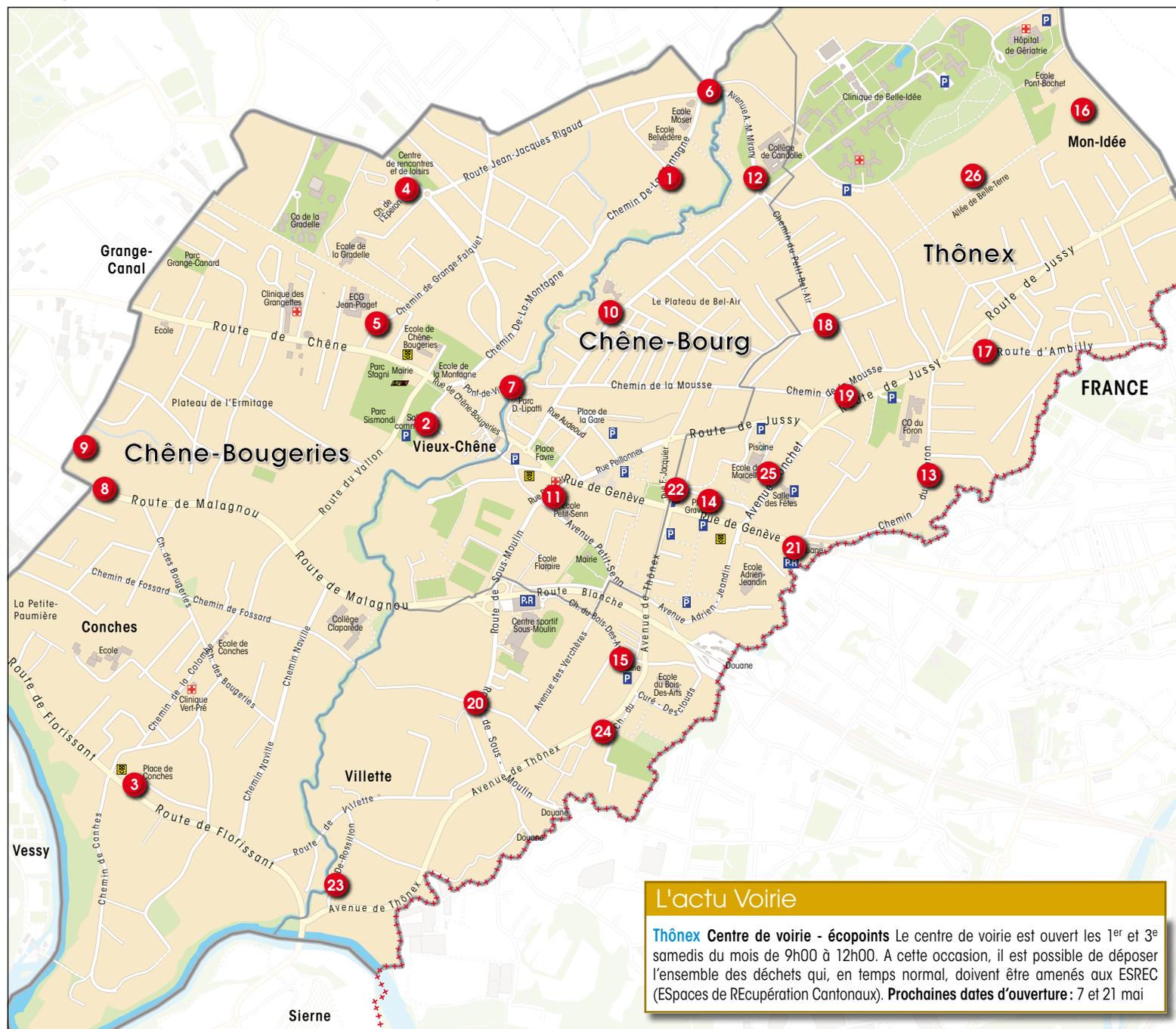
Nicolas et Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch

Ouvert 7/7 de 10h à 1h du matin

Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



L'actu Voirie

Thônex Centre de voirie - écopoints Le centre de voirie est ouvert les 1^{er} et 3^e samedis du mois de 9h00 à 12h00. A cette occasion, il est possible de déposer l'ensemble des déchets qui, en temps normal, doivent être amenés aux ESREC (Espaces de REcupération Cantonaux). **Prochaines dates d'ouverture** : 7 et 21 mai

Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial | 7 Chemin du Pont-de-Ville | 14 Place de Graveson | 21 148, route de Genève |
| 2 1, route du Vallon (derrière la salle communale Jean-Jacques Gautier) | 8 105, route de Malagnou | 15 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 22 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 9 49, chemin de la Chevillarde | 16 Route de Mon-Idée | 23 Route De-Rossillon (Villetta) |
| 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle | 10 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 17 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 24 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 11 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6 | 18 Chemin des Mésanges | 25 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 6 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 12 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 19 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | 26 Allée Belle-Terre |
| | 13 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 20 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz | |

Pour la tranquillité du voisinage, nous vous remercions de respecter les horaires indiqués aux emplacements.

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2021-2022.

Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN



La mer verticale

Freschi - Urbinati

Dargaud

En tant que bons francophones ethnocentrés, on a tendance à penser la bande dessinée en franco belge, négligeant le fait que d'autres produisent aussi, et depuis longtemps, de la bande dessinée de qualité. C'est le cas de l'Italie qui a une longue tradition derrière elle. *La mer verticale* est la preuve contemporaine que la péninsule n'a pas perdu ses talents.

Dans ce livre, nous suivons le parcours d'India, une jeune institutrice adorant son métier. Le livre commence chez un psychologue où, par petites touches, elle décrit son état d'esprit dont nous comprenons au fur et à mesure qu'il s'agit de crises de panique qui la submergent régulièrement. Tout devient sombre, la mer l'envahit, elle n'arrive plus à reprendre son souffle. Elle aurait pourtant tout pour être heureuse: un amour partagé, un métier passionnant, une vie agréable; cependant la gravité de son état s'ébruite à l'école et dans le village. Nombreux ne seront pas tendres avec elle qui espère apprendre à vivre avec sa maladie.

C'est un album tout en subtilité. Les pathologies liées au stress sont de plus en plus répandues dans une société qui avance trop vite pour nous. Beaucoup pensent guérir par des moyens plus ou moins médicaux. Grâce à ce petit bijou de *Mer verticale* et son personnage si attachant, les auteurs peignent touche par touche un portrait réaliste de ce qu'il est possible d'obtenir avec patience, courage et abnégation. Comme pour nous guider, les teintes sont douces durant la vie quotidienne d'India et sombres lorsqu'elle est engloutie par une

crise. Les traits deviennent parfois flous, mêlant teintes et éléments, reflet de la panique et de la confusion.

Ce livre est une lettre d'amour à la vie.



Un ennemi du peuple

Javi Rey

Dupuis

Thomas attend le courrier, précisément le résultat des analyses qu'il a secrètement commandées à un laboratoire spécialisé du continent. Sa famille n'est pas au courant. Le maire, pendant ce temps, prépare le deuxième anniversaire de la station balnéaire qui a transformé la vie sur l'île. Au

journal local, tenu par d'authentiques marxistes-léninistes-trotskyistes, on attend une dernière info, celle-là même que Thomas attend, pour lancer l'impression. Lorsque la lettre arrive enfin, scandale: la santé de tous est menacée. Comment vont réagir les protagonistes de l'histoire face à cette révélation dramatique? Qui sera l'ennemi du peuple?

Ce livre est l'adaptation d'une pièce de théâtre d'Ibsen. Une pièce amusante, donc, puisque comme chacun sait, Ibsen n'a écrit que des comédies légères! Blague à part, le théâtre permet une étude approfondie des caractères et nous brosse un tableau saisissant des mœurs d'une société. Cette adaptation est réussie, car même si la pièce a été écrite en 1882, elle semble taillée sur mesure pour décrire notre époque et les méfaits que l'appât du gain, la corruption et la lâcheté font commettre. 🌿

Les lectures du Bibliobus

par Nathalie Berthod



Les ombres de la toile

Chris Brookmyre
Editions Métailié,
2021

Enquête dans le monde des hackers, de la cybercriminalité et de l'espionnage industriel. Dans cet univers numérique au sein duquel tout le monde cache son identité, une jeune héroïne hacker va se battre contre un Goliath de taille. Particulièrement bien documenté, addictif et embarquant!



Leena

Jan Länden
Editions Slatkine,
2021

La police genevoise mène l'enquête! Entre meurtres et braquages, mafia italienne et serbe,

ce livre nous plonge dans une histoire internationale ayant pour centre la cité de Calvin. Une enquêtrice déterminée et attachante, une histoire prenante, d'envergure, se déroulant dans nos rues, ça augmente le plaisir de la lecture!

Auteur à découvrir!



La saignée

Cédric Sire
Editions Fayard
noir, 2021

Ames sensibles s'abstenir! Comme le nom l'indique, ça va saigner...

Qui capture des proies pour leur infliger les pires tortures et retransmettre ces horreurs sur le darknet? Qui sont ceux qui payent pour regarder et participer à ces mises à mort en direct?

Estel Rochand enquêtrice torturée et Quentin Falconnier, cybercriminologiste vont tous les deux essayer de démasquer le bourreau. Mais ils doivent faire vite! Le compte à rebours est lancé et les masques tombent! 🌿

Chêne en poésie

Galapatoio

Au delà

De vos têtes

Bruissantes

Au delà

De vos corps déployés

Au delà

De vos troncs

Qui plongent

Au cœur de la terre

La ville rose

Sourit au soleil

Qui se lève

Et galopent

Les fins chevaux sardes

Josette Félix, Thônex

PUBLICITÉ



Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège

Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Pharmacie de

Chêne-Bougeries



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS - LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries - Tél. 022 860 26 60 - Fax 022 860 26 61

Sudoku PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

1		5	8	7		4	9	
8	2				9	7		5
		3	2	5			8	
2	7			3			1	6
		1		9		3		
3			5		1		7	4
	3	7				2	4	
4					7			3
	5	8	3			1		7

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.
Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solutions du n° 559

Gagnante:
Erica Rosati,
de Chêne-Bougeries.

1	3	9	2	8	4	6	7	5
6	2	5	7	3	9	8	4	1
8	7	4	6	5	1	3	2	9
5	4	1	8	6	2	7	9	3
2	6	7	4	9	3	5	1	8
9	8	3	1	7	5	4	6	2
4	1	8	5	2	7	9	3	6
3	5	2	9	4	6	1	8	7
7	9	6	3	1	8	2	5	4

PUBLICITÉ

Aux amoureux et passionnés d'art



NOUS SOMMES TRÈS HEUREUX DE vous inviter à notre prochaine exposition des élèves de l'Atelier de dessin et peinture de la Gradelle.

Au-delà de tous les troubles qui continuent d'agiter le monde, cette exposition montre la richesse de la créativité humaine à travers la forme et la couleur.

Dans cette exposition, nous avons rassemblé des œuvres de personnes de 7 à 90 ans de plus de dix nationalités différentes vivant à Genève et alentours. Cette exposition est pluridisciplinaire et va du réalisme au figuratif, de l'expressionnisme à

l'abstrait; les œuvres présentées ont été réalisées avec diverses techniques telles que crayon, pastel, gouache, acrylique, huile, etc. Toutes ces œuvres ont été créées dans notre Atelier de peinture de la Gradelle qui est un espace d'exploration et de découverte de son univers unique par le dessin, la peinture et la méditation. Dans une ambiance chaleureuse et réconfortante, on y apprend le langage et le savoir de cette activité artistique, bases nécessaires pour exprimer davantage notre créativité. Vous y êtes le bienvenu, seul ou avec des amis!

+ d'infos

Exposition de dessin et peinture

Du 10 au 12 juin

à l'Espace Nouveau Vallon

8, route du Vallon

1224 Chêne-Bougeries

Vernissage : vendredi 10 juin dès 19h

www.arturkarapetian.com

PUBLICITÉ



Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de







ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL
POUR PERSONNES ÂGÉES.
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.

Renseignements :
022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

LA COMPAGNE IDÉALE
DES CITADINS SOUCIEUX
DE L'ENVIRONNEMENT



LA MAZDA 2 HYBRID
dès **CHF 20 500.-**
ou leasing **CHF 199.- /mois**



Offre valable pour les clients particuliers jusqu'au 31.5.22. Exemple : Mazda2 Hybrid Pure 1.5 Hybrid, consommation 3,8 l/100 km, CO₂ 87 g/km, efficacité énergétique A. Leasing : 1^{er} grand loyer 22,4 % du prix net, durée 36 mois, 15 000 km/an parcourus, taux annuel effectif 1,99 %. Le leasing est un produit de Mazda Finance by BANK-now SA. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner un surendettement du consommateur (LCD art. 3). Acompte et valeur résiduelle selon les directives de Mazda Finance by BANK-now SA. Assurance casco complète obligatoire non comprise. Toutes les indications ne constituent pas un assentiment à un crédit. Modèle illustré : Mazda2 Hybrid Select 1.5 Hybrid, consommation 4,0 l/100 km, CO₂ 92 g/km, efficacité énergétique A.

GRUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

COLARUSSO CENTRE - GROUPE CHEVALLEY
Chemin Delay 50, 1214 Vernier – T. 022 341 40 35

AUTOS CAROUGE - GROUPE CHEVALLEY
Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge – T. 022 309 38 38

AGENTS

GARAGE RELAIS ONEX SA
Route de Chancy 100Bis, 1213 Onex – T. 022 792 66 20

GARAGE DU NOUVEAU SALON SA
Route de Ferney 185, 1218 Le Grand-Saconnex – T. 022 798 71 32

GARAGE BERGER CHAMP COLIN SA
Route de Champ-Colin 9-11, 1260 Nyon – T. 022 994 01 11

**V
I
S
I
O
N**

CENTRE VISION

VISION LASER
VISION CONTACT
VISION OPHTA

Le Centre Vision :

**Une équipe pluridisciplinaire
composée de 4 ophtalmologues,
2 opticiens et 1 orthoptiste**

- contrôles ophtalmologiques
- chirurgie au laser, myopie, astigmatisme et hypermétropie
- suivis spécifiques : glaucome, rétine, DMLA, cataracte
- consultation kératocône
- consultation en lentilles de contact
- consultation d'orthoptie, rééducation

***Le centre est organisé afin d'accueillir
les urgences.***

Prise de rendez-vous :

022 860 80 60

ou via notre site internet

www.centrevision.ch

Place de la Gare 1
1225 Chêne-Bourg